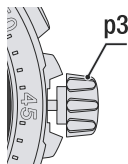
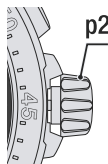
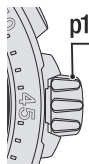




AMERICAN SPIRIT ■ SWISS PRECISION



KHAKI CHRONO WORLDTIMER | INSTRUCTION MANUAL





Click on the language
for direct access

ENGLISH	2	
FRANÇAIS	8	
DEUTSCH	14	
ITALIANO	20	
ESPAÑOL	26	
PORTUGUÊS	32	
NEDERLANDS	38	
TÜRKÇE	44	
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	50	
РУССКИЙ	56	
日本語	62	
한국어	68	
简体中文	74	
繁體中文	80	
العربية	91	

INTRODUCTION

Hamilton is delighted that you have chosen a timepiece from its collection. You have acquired a small technological marvel that will serve you faithfully for many years. The most advanced technologies were used throughout its manufacture and it underwent stringent controls before it was released for sale.

In order to guarantee the perfect running order of your Hamilton watch for years to come, please carefully follow the advice and information contained in this manual.

DESCRIPTIONS AND FUNCTIONS



Selection of Chronograph or Worldtimer mode

Press button **D** for two seconds to change the mode.

The active mode is indicated by the disk **O**.

	Modes	
	Chronograph (CHRONO)	Worldtimer (TIME)
①	Local time in hours hand "T1"	
②	Minutes hand	
③	Seconds hand	
④	60-seconds-counter hand	"T2" 12-hour hand in the selected location
⑤	12-minutes-counter hand	"T2" hand for the selected location
⑥	120-minutes-counter hand	"T2" 24-hours hand + day/night indication for the selected location
⑦	Disk for indication of mode	
⑧	Date	
Ⓐ	Crown	
Ⓑ	Start / Stop button	Selection of location
Ⓒ	Reset to zero / Intermediate time button	Selection of location

CHRONOGRAPH MODE (CHRONO)

NB: you can change the mode at any time without disturbing a timing in progress, as the chronograph is independent of the Worldtimer function.

The time measured is displayed by the hands of counters Ⓐ 60 seconds, Ⓑ 12 minutes and Ⓒ 120 minutes.

Simple timing

Button Ⓐ: Start

Button Ⓑ: Stop

> Read time

Button Ⓒ: Reset to zero

Timing with intermediate times

Button Ⓐ: Start

Button Ⓑ: Intermediate stop

> Read 1st intermediate time

Button Ⓒ: Restart with catch-up of elapsed time

Button Ⓑ: Intermediate stop

> Read 2nd intermediate time

And so on...

Finally, press button Ⓒ to stop the timing and read the total time.

Button Ⓒ: Reset to zero

WORLDTIMER MODE (TIME)

Selection of location "T2"

Press Button Ⓐ or Ⓑ to position hand Ⓒ on one of the 24 locations given on the sloping outer ring of the dial.

The current time at the selected location is displayed by hand Ⓐ (hours) and hand Ⓑ (minutes).

The position of hand Ⓒ tells you if it is daytime or nighttime at the selected location.

NB: your watch automatically takes summer/winter time (DST) into account for each of the given locations.

UTC time

Coordinated Universal Time (UTC) is the time standard used in the civilian sector and in professional aviation.

Display of UTC time

Briefly press button Ⓐ: hands Ⓐ and Ⓑ will move and display UTC time. After a few seconds, the hands will return to their initial positions.

ADJUSTMENTS

Important: in order to guarantee the water-resistance of your watch, always return the crown **A** to its normal, screwed-in position (p0) after any adjustment has been made.

NB: each time the crown is pulled out to position (p2) or (p3), hands **Ⓢ**, **Ⓣ** and **Ⓤ** position themselves at 12 o'clock and the disk **Ⓤ** at "CHRONO".

ADJUSTMENT OF HOURS AND DATE "T1"

- Unscrew the crown and pull it out to position (p2).

Rapid adjustment of the hours hand:

- Turn the crown in the desired direction to position hand **Ⓢ** to the required hour.

Adjustment of the date:

- Turn the crown clockwise until the desired date is displayed in the window.
- Push the crown back in and screw it in to position (p0).



ADJUSTMENT OF HOURS AND MINUTES "T1"

- Unscrew the crown and pull it out to position (p3).
- Turn the crown to adjust to the hour and minute desired.
- Push the crown back in and screw it in to position (p0).

ADJUSTMENT OF THE COUNTER HANDS

After a battery change or a violent shock, it is possible that one or more counter hands or a disk are no longer exactly at zero or aligned. If this is the case, proceed as follows to adjust them:

- Unscrew the crown and pull it out to position (p2).
- Press button **Ⓢ** to select the hand or disk to be adjusted. The hand/disk selected will rotate 360°.
- Press button **Ⓢ** or **Ⓣ** to move the selected hand (or disc) back or forward. A long press of button **Ⓣ** results in rapid forward movement
- Push the crown back in and screw it in to position (p0).

PROGRAMMING UTC TIME

NB: UTC time is preprogrammed in your watch. It allows automatic change between summer and winter time, in synchronization with the 24 locations available.

In case of battery change, for instance, it might be necessary to reprogram UTC time by performing the following operations:

- Unscrew the crown and pull it out to position (p3).
- Press buttons **B** and **C** simultaneously for 2 seconds.

Having accessed the UTC adjustment mode, press button **B** or **C** to move hand **Ⓢ**. Press button **D** to save the data and go on to the next adjustment.

Example of UTC time to program

- 19 February 2015, 20:17 (8.17 p.m.)

Program the UTC time in the following order: **2015 / 2015 / 02 / 19 / 20 / 17**

- **Year (tens):** position hand **Ⓢ** at **1** o'clock
Press button **D**
- **Year (units):** position hand **Ⓢ** at **5** o'clock
Press button **D**
- **Month:** position hand **Ⓢ** at **2** o'clock
Press button **D**
- **Date:** position hand **Ⓢ** at **19** minutes
Press button **D**
- **Hour:** check that hand **Ⓢ** on the 24-hour dial is positioned accordingly, then position hand **Ⓢ** at **8** o'clock (i.e. **20:00**).
Press button **D**
- **Minute:** position the hand **Ⓢ** at **17** minutes
Press button **D**
- Push the crown back in and screw it in to position (p0).

SUMMER / WINTER TIME - DST (Daylight Saving Time)

Location	Continent	UTC/GMT	Zone	DST Beginning +1h	DST End -1h
London	Europe	0	GMT - Greenwich Mean Time	Last Sunday March at 02:00	Last Sunday Oct. at 02:00
Paris	Europe	+1	CET - Central European Time	Last Sunday March at 02:00	Last Sunday Oct. at 02:00
Cairo	Africa	+2	EET - Eastern European Time		
Moscow	Europe	+3	MSK - Moscow Standard Time		
Dubai	Asia	+4	GST - Gulf Standard Time		
Karachi	Asia	+5	PKT - Pakistan Standard Time		
Dhaka	Asia	+6	BST - Bangladesh Standard Time		
Bangkok	Asia	+7	ICT - Indochina Time		
Hong Kong	Asia	+8	HKT - Hong Kong Time		
Tokyo	Asia	+9	JST - Japan Standard Time		
Sydney	Oceania	+10	AEST - Australian Eastern Standard Time	1st Sunday Oct. at 02:00	1st Sunday April at 02:00
Noumea	Oceania	+11	NCT - New Caledonia Time		
Auckland	Oceania	+12	NZST - New Zealand Standard Time	Last Sunday Sept. at 02:00	1st Sunday April at 02:00
Midway	North America	-11	SST - Samoa Standard Time		
Honolulu	North America	-10	HAST - Hawaii-Aleutian Standard Time		
Anchorage	North America	-9	AKST - Alaska Standard Time	2nd Sunday March at 02:00	1st Sunday Nov. at 02:00
Los Angeles	North America	-8	PST - Pacific Standard Time	2nd Sunday March at 02:00	1st Sunday Nov. at 02:00
Denver	North America	-7	MST - Mountain Standard Time	2nd Sunday March at 02:00	1st Sunday Nov. at 02:00
Chicago	North America	-6	CST - Central Standard Time	2nd Sunday March at 02:00	1st Sunday Nov. at 02:00
New York	North America	-5	EST - Eastern Standard Time	2nd Sunday March at 02:00	1st Sunday Nov. at 02:00
Puerto Rico	North America	-4	AST - Atlantic Standard Time		
Rio	South America	-3	BRT - Brasilia time	3rd Sunday Oct. at 02:00*	3rd Sunday Feb. at 02:00*
South Georgia	South America	-2	GST - South Georgia Time		
Azores	Europe	-1	AZOT - Azores Time	Last Sunday March at 02:00	Last Sunday Oct. at 02:00

NB: by default, the time change has been positioned at 02:00 in all the time zones. In certain zones, this may differ by maximum 1 hour in relation to the actual change.

* Except carnival Sundays. In such cases, the time change takes place the following Sunday. This specific case is not taken into account in the watch.

MAINTENANCE OF YOUR WATCH

Recommendations

- Like all micro-mechanical precision instruments, your Hamilton watch should be checked at least once every two years. Entrust your watch only to an authorized Hamilton service center or an official Hamilton retailer (list available on www.hamiltonwatch.com).
- To keep your watch water-resistant, make sure that its sealing features are tested at every check-up.
- Do not move the crown or press the buttons when you are in water.
- Rinse off your watch with fresh water after any immersion in seawater.
- Dry your watch whenever it gets wet.
- Have your watch checked for water-resistance by an authorized Hamilton service center or an official Hamilton retailer each time the case is opened.

Water-resistance

The water-resistance of your watch is indicated on the case back.

Metric system and imperial system equivalents of water-resistance and pressure					
Unit of measurement	Categories of water-resistance				
bar / atm (pressure)	3	5	10	20	100
m * (meters)	30	50	100	200	1000
psi	44	72.5	145	290	1450
ft * (feet)	100	165	330	660	3300

* The values given in feet or meters of immersion in water are equivalent to the measurement of pressure applied in tests according to the ISO 22810 standard.

Leather straps

Hamilton recommends that you follow the steps below in order to preserve the condition of your leather strap for as long as possible:

- Avoid contact with water and dampness to prevent discoloration and deformation.
- Avoid prolonged exposure to sunlight to prevent the color from fading.
- Do not forget that leather is permeable. Therefore avoid contact with greasy substances and cosmetic products.
- If you have a problem with your leather strap, please contact your nearest official Hamilton retailer.

Batteries

Watch batteries can last between 2 to 5 years, depending on the watch-movement type and the amount of energy used by the various functions.

Replacing the battery

We recommend that you contact an authorized Hamilton service center or an official Hamilton retailer, as they are equipped with the tools and apparatus required to carry out the work in a professional manner.

A worn-out battery should be replaced immediately in order to reduce the risk of leakage, which might damage the movement.

Battery type

Button-type zinc-silver oxide battery.

Magnetic fields

To prevent malfunctions of your watch, avoid coming into contact with strong magnetic fields such as those of magnets, loudspeakers, etc.

INTRODUCTION

Hamilton vous remercie d'avoir porté votre choix sur un modèle de sa collection. Vous avez acquis une petite merveille de technologie qui vous servira fidèlement pendant de longues années. Les techniques les plus avancées ont été appliquées tout au long de sa fabrication et des contrôles très stricts ont précédé sa mise en vente.

Afin de vous garantir pendant longtemps le parfait état de marche de votre montre Hamilton, nous vous saurions gré de suivre attentivement les conseils et informations contenus dans ce mode d'emploi.

DESCRIPTION ET FONCTIONS



Sélection du mode Chronographe ou Worldtimer

Appuyez 2 secondes sur le poussoir **D** pour changer de mode.

Le mode actif est indiqué par le disque **⑦**.

Modes	
Chronographe (CHRONO)	Worldtimer (TIME)
①	Aiguille heure locale «T1»
②	Aiguille minutes
③	Aiguille secondes
④	Aiguille compteur 60 secondes
⑤	Aiguille compteur 12 minutes
⑥	Aiguille compteur 120 minutes
⑦	Disque indicateur du mode
⑧	Date
⑨	Couronne
ⓑ	Poussoir Démarrage/Arrêt
ⓒ	Poussoir Remise à zéro/Temps intermédiaire
	«T2» Aiguille 12 heures dans le lieu sélectionné
	«T2» Aiguille lieu sélectionné
	«T2» Aiguille 24 heures + indication jour/nuit dans le lieu sélectionné
	Sélection du lieu
	Sélection du lieu

MODE CHRONOGRAPHE (CHRONO)

Remarque: vous pouvez à tout moment changer de mode sans perturber le chronométrage en cours, le chronographe étant indépendant de la fonction Worldtimer.

Le temps mesuré est indiqué par les aiguilles des compteurs ④ 60 secondes, ⑤ 12 minutes et ⑥ 120 minutes.

Chronométrage simple

Poussoir **B**: Démarrage

Poussoir **B**: Arrêt

> Lecture du temps

Poussoir **B**: Remise à zéro

Chronométrage avec temps intermédiaires

Poussoir **B**: Démarrage

Poussoir **B**: Arrêt intermédiaire

> Lecture du 1er temps intermédiaire

Poussoir **B**: Redémarrage avec rattrapage du temps écoulé

Poussoir **B**: Arrêt intermédiaire

> Lecture du 2e temps intermédiaire

et ainsi de suite...

A la fin, appuyez sur le poussoir **B** pour arrêter le chronométrage et lire le temps total.

Poussoir **B**: Remise à zéro

MODE WORLDTIMER (TIME)

Sélection du lieu «T2»

Appuyez sur le poussoir **B** ou **C** pour positionner l'aiguille ③ sur l'un des 24 lieux présents sur le rehaut de votre montre.

L'heure actuelle du lieu sélectionné est affichée par l'aiguille ④, les minutes par l'aiguille ⑤.

La position de l'aiguille ⑥ vous indique si c'est l'heure du jour ou de la nuit dans le lieu sélectionné.

Remarque: votre montre tient compte automatiquement des heures d'été/d'hiver (DST) pour chacun des lieux affichés.

Temps UTC

Le temps universel coordonné (Coordinated Universal Time) est une référence de temps standard utilisée dans le civil ainsi que dans l'aviation professionnelle.

Affichage de l'heure UTC

Appuyez brièvement sur le poussoir **D**: les aiguilles ④ et ⑤ se déplacent et indiquent l'heure UTC. Après quelques secondes, les aiguilles retournent à leurs positions initiales.

RÉGLAGES

IMPORTANT: afin de garantir l'étanchéité de votre montre, après tout réglage, ramenez toujours la couronne **A** en position normale (p0), vissée.

Remarque: à chaque fois que la couronne est tirée en position (p2) ou (p3), les aiguilles ④, ⑤ et ⑥ se positionnent à 12 heures et le disque ⑦ sur «CHRONO».

RÉGLAGE HEURE ET DATE «T1»

- Dévissez la couronne et tirez-la en position (p2).

Réglage rapide de l'aiguille des heures:

- Tournez la couronne dans le sens désiré pour positionner l'aiguille ① à l'heure souhaitée.

Réglage de la date:

- Tournez la couronne dans le sens horaire jusqu'à ce que la date désirée s'affiche dans le guichet.
- Repoussez et revissez la couronne en position (p0).



RÉGLAGE HEURES ET MINUTES «T1»

- Dévissez la couronne et tirez-la en position (p3).
- Tournez la couronne pour régler l'heure et la minute souhaitées.
- Repoussez et revissez la couronne en position (p0).

AJUSTEMENT DES AIGUILLES DES COMPTEURS

Après un changement de pile ou un choc violent, il est possible qu'une ou plusieurs aiguilles des compteurs ou qu'un disque ne soient plus exactement à zéro ou alignés. Si c'est le cas, procédez de la manière suivante pour les ajuster:

- Dévissez la couronne et tirez-la en position (p2).
- Appuyez sur le poussoir ① pour sélectionner l'aiguille ou le disque à ajuster. L'aiguille/disque sélectionné pivote de 360°.
- Appuyez sur le poussoir ③ ou ④ pour reculer ou avancer l'aiguille ou le disque à ajuster. Avance rapide par une longue pression sur le poussoir ④.
- Repoussez et revissez la couronne en position (p0).

PROGRAMMATION DU TEMPS UTC

Remarque: le temps UTC est préprogrammé dans votre montre. Il permet le changement automatique de l'heure d'été/hiver, en synchronisation avec les 24 lieux disponibles.

En cas de changement de pile par exemple, il peut être nécessaire de reprogrammer le temps UTC à l'aide des opérations suivantes:

- Dévissez la couronne et tirez-la en position (p3).
- Appuyez simultanément sur les poussoirs **B** et **C** pendant 2 secondes.

Une fois en mode réglage UTC, appuyez sur le poussoir **B** ou **C** pour déplacer l'aiguille **A**. Appuyez sur le poussoir **D** pour enregistrer les données et passer au prochain réglage.

Exemple de temps UTC à programmer

- 19 février 2015, 20 heures et 17 minutes
Programmez le temps UTC dans l'ordre suivant: **2015 / 02 / 19 / 20 / 17**
- **Année** (dizaines): positionnez l'aiguille **A** sur **1** heure
Appuyez sur le poussoir **D**
- **Année** (unités): positionnez l'aiguille **A** sur **5** heures
Appuyez sur le poussoir **D**
- **Mois**: positionnez l'aiguille **A** sur **2** heures
Appuyez sur le poussoir **D**
- **Date**: positionnez l'aiguille **A** sur **19** minutes
Appuyez sur le poussoir **D**
- **Heure**: positionnez l'aiguille **A** sur **20** heures en tenant compte de la position de l'aiguille **A** des 24 heures.
Appuyez sur le poussoir **D**
- **Minute**: positionnez l'aiguille **A** sur **17** minutes
Appuyez sur le poussoir **D**
- Repoussez et revissez la couronne en position (p0).

HEURES D'ÉTÉ / D'HIVER - DST (Daylight Saving Time)

Lieu	Continent	UTC/GMT	Zone	DST Début +1h	DST Fin -1h
London	Europe	0	GMT - Greenwich Mean Time	dernier dimanche Mars à 02:00	dernier dimanche Oct. à 02:00
Paris	Europe	+1	CET - Central European Time	dernier dimanche Mars à 02:00	dernier dimanche Oct. à 02:00
Cairo	Afrique	+2	EET - Eastern European Time		
Moscow	Europe	+3	MSK - Moscow Standard Time		
Dubai	Asie	+4	GST - Gulf Standard Time		
Karachi	Asie	+5	PKT - Pakistan Standard Time		
Dhaka	Asie	+6	BST - Bangladesh Standard Time		
Bangkok	Asie	+7	ICT - Indochina Time		
Hong Kong	Asie	+8	HKT - Hong Kong Time		
Tokyo	Asie	+9	JST - Japan Standard Time		
Sydney	Océanie	+10	AEST - Australian Eastern Standard Time	1 ^{er} dimanche Octobre à 02:00	1 ^{er} dimanche Avril à 02:00
Noumea	Océanie	+11	NCT - New Caledonia Time		
Auckland	Océanie	+12	NZST - New Zealand Standard Time	dernier dimanche Sept. à 02:00	1 ^{er} dimanche Avril à 02:00
Midway	Amérique du Nord	-11	SST - Samoa Standard Time		
Honolulu	Amérique du Nord	-10	HAST - Hawaii-Aleutian Standard Time		
Anchorage	Amérique du Nord	-9	AKST - Alaska Standard Time	2 ^e dimanche Mars à 02:00	1 ^{er} dimanche Nov. à 02:00
Los Angeles	Amérique du Nord	-8	PST - Pacific Standard Time	2 ^e dimanche Mars à 02:00	1 ^{er} dimanche Nov. à 02:00
Denver	Amérique du Nord	-7	MST - Mountain Standard Time	2 ^e dimanche Mars à 02:00	1 ^{er} dimanche Nov. à 02:00
Chicago	Amérique du Nord	-6	CST - Central Standard Time	2 ^e dimanche Mars à 02:00	1 ^{er} dimanche Nov. à 02:00
New York	Amérique du Nord	-5	EST - Eastern Standard Time	2 ^e dimanche Mars à 02:00	1 ^{er} dimanche Nov. à 02:00
Puerto Rico	Amérique du Nord	-4	AST - Atlantic Standard Time		
Rio	Amérique du Sud	-3	BRT - Brasilia time	3 ^e dimanche Octobre à 02:00*	3 ^e dimanche Février à 02:00*
South Georgia	Amérique du Sud	-2	GST - South Georgia Time		
Azores	Europe	-1	AZOT - Azores Time	dernier dimanche Mars à 02:00	dernier dimanche Oct. à 02:00

Remarque: par défaut, le changement d'heure a été positionné à 02:00 dans toutes les zones. Dans certaines zones, la différence peut être de maximum 1h par rapport au changement réel.

* Sauf les dimanches de carnaval. Dans ce cas, le changement d'heure a lieu le dimanche suivant. Cette spécificité n'est pas prise en compte dans la montre.

ENTRETIEN DE VOTRE MONTRE

Recommandations

- Votre montre Hamilton, comme toute micromécanique de précision, doit être contrôlée au moins une fois tous les deux ans. Veillez à ne confier votre montre qu'à un centre de service Hamilton agréé ou un revendeur Hamilton autorisé (liste disponible sur www.hamiltonwatch.com).
- Pour préserver l'étanchéité de votre montre, assurez-vous que ses dispositifs d'étanchéité sont vérifiés lors de chaque contrôle.
- Ne touchez pas à la couronne ou aux poussoirs lorsque vous êtes dans l'eau.
- Rincez votre montre avec de l'eau douce après chaque immersion dans de l'eau de mer.
- Séchez votre montre chaque fois qu'elle présente des traces d'humidité.
- Demandez à un centre de service Hamilton agréé ou un revendeur Hamilton autorisé de vérifier l'étanchéité de votre montre après toute ouverture du boîtier.

Étanchéité

L'étanchéité de votre montre est indiquée au dos du boîtier.

Équivalences d'étanchéité et de pression utilisées dans les pays utilisant le système métrique ou anglo-saxon:					
Unité de mesure	Catégories d'étanchéité				
bar / atm (pression)	3	5	10	20	100
m * (mètres)	30	50	100	200	1000
psi	44	72,5	145	290	1450
ft * (pieds)	100	165	330	660	3300

* Les valeurs données en pieds ou en mètres d'immersion dans l'eau sont équivalentes à la mesure de la pression appliquée lors des essais selon la norme ISO 22810.

Bracelet en cuir

Hamilton vous recommande de prendre les mesures suivantes pour garder votre bracelet en cuir en bon état aussi longtemps que possible:

- Évitez tout contact avec l'eau et l'humidité pour prévenir toute décoloration et déformation.
- Évitez une exposition prolongée au soleil pour prévenir la perte d'éclat de la couleur.
- N'oubliez pas que le cuir est perméable! Évitez donc tout contact avec des matières grasses et des cosmétiques.
- En cas de problème avec votre bracelet en cuir, veuillez prendre contact avec votre revendeur Hamilton autorisé le plus proche.

Pile

La durée de vie d'une pile peut varier de deux à cinq ans, suivant le type de mouvement et la quantité d'énergie utilisée par les différentes fonctions.

Changement de pile

Nous vous recommandons de contacter un centre de service Hamilton agréé ou un revendeur Hamilton autorisé. Ils disposent de l'outillage et des appareils requis pour entreprendre ce travail de manière professionnelle. Une pile épuisée doit être changée aussi vite que possible pour éviter le risque de fuite qui peut endommager le mouvement.

Type de pile

Pile bouton à l'oxyde d'argent et zinc.

Champs magnétiques

Afin de prévenir des dysfonctionnements de votre montre, évitez d'entrer en contact avec des champs magnétiques puissants tels que ceux d'aimants, d'enceintes acoustiques, etc.

VORWORT

Hamilton bedankt sich, dass Sie sich für ein Modell aus unserer Kollektion entschieden haben. Sie besitzen damit ein kleines technisches Wunder, das Ihnen über viele Jahre ein treuer Begleiter sein wird. Bei der gesamten Herstellung der Uhr wurden modernste Techniken angewandt und bevor sie in den Verkauf ging, wurde sie strengsten Kontrollen unterworfen.

Damit Ihre Hamilton-Uhr möglichst lange reibungslos funktioniert, bitten wir Sie, die Ratschläge und Informationen in dieser Gebrauchsanleitung sorgfältig zu studieren.

BESCHREIBUNG UND FUNKTIONEN



Wahl zwischen den Betriebsarten Chronograph und Worldtimer

Betätigen Sie den Drücker **D** 2 Sekunden lang, um die Betriebsart zu wechseln.
Die aktive Betriebsart wird von der Scheibe **7** angezeigt.

	Betriebsarten	
	Chronograph (CHRONO)	Worldtimer (TIME)
①	Stundenzeiger, Ortszeit «T1»	
②	Minutenzeiger	
③	Sekundenzeiger	
④	Zeiger 60-Sekundenzähler	«T2» 12-Stundenzeiger am gewählten Ort
⑤	Zeiger 12-Minutenzähler	«T2» Zeiger für den gewählten Ort
⑥	Zeiger 120-Minutenzähler	«T2» 24-Stundenzeiger + Tag/Nacht-Anzeige am gewählten Ort
⑦	Anzeige der Betriebsart	
⑧	Datum	
Ⓐ	Krone	
Ⓑ	Start-/Stopp-Drücker	Auswahl des Ortes
Ⓒ	Drücker für Reset / Zwischenzeit	Auswahl des Ortes

VORWORT

Hamilton bedankt sich, dass Sie sich für ein Modell aus unserer Kollektion entschieden haben. Sie besitzen damit ein kleines technisches Wunder, das Ihnen über viele Jahre ein treuer Begleiter sein wird. Bei der gesamten Herstellung der Uhr wurden modernste Techniken angewandt und bevor sie in den Verkauf ging, wurde sie strengsten Kontrollen unterworfen.

Damit Ihre Hamilton-Uhr möglichst lange reibungslos funktioniert, bitten wir Sie, die Ratschläge und Informationen in dieser Gebrauchsanleitung sorgfältig zu studieren.

BESCHREIBUNG UND FUNKTIONEN



Wahl zwischen den Betriebsarten Chronograph und Worldtimer

Betätigen Sie den Drücker **D** 2 Sekunden lang, um die Betriebsart zu wechseln.
Die aktive Betriebsart wird von der Scheibe **⑦** angezeigt.

	Betriebsarten	
	Chronograph (CHRONO)	Worldtimer (TIME)
①	Stundenzeiger, Ortszeit «T1»	
②	Minutenzeiger	
③	Sekundenzeiger	
④	Zeiger 60-Sekundenzähler	«T2» 12-Stundenzeiger am gewählten Ort
⑤	Zeiger 12-Minutenzähler	«T2» Zeiger für den gewählten Ort
⑥	Zeiger 120-Minutenzähler	«T2» 24-Stundenzeiger + Tag/Nacht-Anzeige am gewählten Ort
⑦	Anzeige der Betriebsart	
⑧	Datum	
A	Krone	
B	Start-/Stopp-Drücker	Auswahl des Ortes
C	Drücker für Nullstellung / Zwischenzeit	Auswahl des Ortes

BETRIEBSART CHRONOGRAPH (CHRONO)

Hinweis: Sie können die Betriebsart jederzeit wechseln, ohne die aktuelle Zeitmessung zu stören, da die Chronographenfunktion von der Worldtimerfunktion unabhängig ist.

Die gemessene Zeit wird von den Zählerzeigern ④, 60 Sekunden, ⑤, 12 Minuten, und ⑥, 120 Minuten, angezeigt.

Einfache Zeitnahme

Drücker ①: Start
Drücker ②: Stopp
> Zeit ablesen
Drücker ③: Nullstellen

Zeitnahme mit Zwischenzeiten

Drücker ①: Start
Drücker ②: Zwischenstopp
> 1. Zwischenzeit ablesen
Drücker ③: Fortsetzung, die vergangene Zeit wird aufgeholt
Drücker ②: Zwischenstopp
> 2. Zwischenzeit ablesen
und so weiter...
Betätigen Sie zum Schluss den Drücker ③, um die Zeitnahme zu beenden und die Gesamtzeit abzulesen.
Drücker ③: Nullstellen

BETRIEBSART WORLDTIMER (TIME)

Auswahl des Ortes für «T2»

Betätigen Sie den Drücker ③ oder ④, um den Zeiger ⑤ auf einen der 24 Orte einzustellen, die auf dem Höhenring eingetragen sind.

Die aktuelle Zeit am gewählten Ort wird vom Zeiger ④ angezeigt, die Minuten vom Zeiger ②.

An der Position des Zeigers ⑤ können Sie erkennen, ob am gewählten Ort Tag oder Nacht ist.

Hinweis: Ihre Uhr berücksichtigt bei jedem der angegebenen Orte automatisch die Sommer- und Winterzeit (DST).

UTC-Zeit

Die koordinierte Weltzeit (Coordinated Universal Time) ist eine Standardzeit, die im Zivilbereich und in der professionellen Luftfahrt verwendet wird.

Anzeige der UTC-Zeit

Betätigen Sie kurz den Drücker ①: Die Zeiger ④ und ⑥ bewegen sich und zeigen die UTC-Zeit an. Nach einigen Sekunden kehren die Zeiger in ihre Ausgangsposition zurück.

EINSTELLUNGEN

Wichtig: Bringen Sie die Krone , um die Dichtheit Ihrer Uhr zu erhalten, nach jeder Einstellung wieder in die normale, eingeschraubte Position (p0).

Hinweis: Jedesmal, wenn die Krone in Position (p2) oder (p3) gezogen wird, stellen sich die Zeiger ,  und  auf 12 Uhr ein und die Scheibe  auf «CHRONO».

EINSTELLEN VON UHRZEIT UND DATUM „T1“

- Schrauben Sie die Krone auf und ziehen Sie sie in Position (p2).

Schnelleinstellen der Stundenzeiger:

- Drehen Sie an der Krone in der erforderlichen Richtung, um den Zeiger  auf die gewünschte Uhrzeit einzustellen.

Einstellen des Datums:

- Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, bis das gewünschte Datum im Fenster  angezeigt wird.
- Bringen Sie die Krone durch Drücken und Schrauben wieder in Position (p0).

EINSTELLEN DER STUNDEN UND MINUTEN VON «T1»

- Schrauben Sie die Krone auf und ziehen Sie sie in Position (p3).
- Drehen Sie die Krone, um die gewünschte Stunde und die Minuten einzustellen.
- Bringen Sie die Krone durch Drücken und Schrauben wieder in Position (p0).

EINSTELLUNG DER ZÄHLERZEIGER

Nach dem Austausch der Batterie oder einem harten Schlag kann es vorkommen, dass einer oder mehrere Zählerzeiger oder eine Scheibe nicht mehr genau auf 0 stehen oder ausgerichtet sind. Ist dies der Fall, können Sie die Position wie folgt korrigieren:

- Schrauben Sie die Krone auf und ziehen Sie sie in Position (p2).
- Betätigen Sie den Drücker , um den einzustellenden Zeiger bzw. die Scheibe auszuwählen. Der gewählte Zeiger bzw. die Scheibe dreht sich um 360°.
- Betätigen Sie den Drücker  oder , um den einzustellenden Zeiger bzw. die Scheibe vorwärts oder rückwärts zu bewegen. Durch langen Druck auf den Drücker  können Sie die Bewegung beschleunigen.
- Bringen Sie die Krone durch Drücken und Schrauben wieder in Position (p0).

PROGRAMMIEREN DER UTC-ZEIT

Hinweis: Die UTC-Zeit ist in Ihrer Uhr vorprogrammiert. Dies ermöglicht die automatische Sommer-/Winterzeitumstellung und die Synchronisierung der 24 verfügbaren Orte. Nach dem Austausch der Batterie kann es erforderlich sein, die UTC-Zeit neu zu programmieren. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

- Schrauben Sie die Krone auf und ziehen Sie sie in Position (p3).
- Betätigen Sie die Drücker **B** und **C** gleichzeitig 2 Sekunden lang.

Betätigen Sie, sobald der UTC-Einstellmodus aktiv ist, die Drücker **B** oder **C**, um den Zeiger **④** zu verstellen. Betätigen Sie den Drücker **D**, um die Daten zu speichern und fahren Sie mit der nächsten Einstellung fort.

Beispiel für die Programmierung einer UTC-Zeit

- 19. Februar 2015, 20 Uhr und 17 Minuten
- Programmieren Sie die UTC-Zeit in folgender Reihenfolge: 2015 / 2015 / 02 / 19 / 20 / 17
- **Jahr** (Zehner): Stellen Sie den Zeiger **④** auf **1** Uhr
Betätigen Sie den Drücker **D**
 - **Jahr** (Einer): Stellen Sie den Zeiger **④** auf **5** Uhr
Betätigen Sie den Drücker **D**
 - **Monat**: Stellen Sie den Zeiger **④** auf **2** Uhr
Betätigen Sie den Drücker **D**
 - **Datum**: Stellen Sie den Zeiger **④** auf **19** Minuten
Betätigen Sie den Drücker **D**
 - **Stunde**: Stellen Sie den Zeiger **④** auf **20** Uhr, beachten Sie dabei die Stellung des Zeigers **⑤** (24 Stunden).
Betätigen Sie den Drücker **D**
 - **Minuten**: Stellen Sie den Zeiger **④** auf **17** Minuten
Betätigen Sie den Drücker **D**
 - Bringen Sie die Krone durch Drücken und Schrauben wieder in Position (p0).

SOMMER-/WINTERZEIT - DST (Daylight Saving Time)

Ort	Kontinent	UTC/GMT	Zone	DST Beginn +1h	DST Ende -1h
London	Europa	0	GMT - Greenwich Mean Time	letzter Sonntag im März um 02:00	letzter Sonntag im Oktober um 02:00
Paris	Europa	+1	CET - Central European Time	letzter Sonntag im März um 02:00	letzter Sonntag im Oktober um 02:00
Cairo	Afrika	+2	EET - Eastern European Time		
Moscow	Europa	+3	MSK - Moscow Standard Time		
Dubai	Asien	+4	GST - Gulf Standard Time		
Karachi	Asien	+5	PKT - Pakistan Standard Time		
Dhaka	Asien	+6	BST - Bangladesh Standard Time		
Bangkok	Asien	+7	ICT - Indochina Time		
Hong Kong	Asien	+8	HKT - Hong Kong Time		
Tokyo	Asien	+9	JST - Japan Standard Time		
Sydney	Ozeanien	+10	AEST - Australian Eastern Standard Time	1. Sonntag im Oktober um 02:00	1. Sonntag im April um 02:00
Noumea	Ozeanien	+11	NCT - New Caledonia Time		
Auckland	Ozeanien	+12	NZST - New Zealand Standard Time	letzter Sonntag im Sept. um 02:00	1. Sonntag im April um 02:00
Midway	Nordamerika	-11	SST - Samoa Standard Time		
Honolulu	Nordamerika	-10	HAST - Hawaii-Aleutian Standard Time		
Anchorage	Nordamerika	-9	AKST - Alaska Standard Time	2. Sonntag im März um 02:00	1. Sonntag im Nov. um 02:00
Los Angeles	Nordamerika	-8	PST - Pacific Standard Time	2. Sonntag im März um 02:00	1. Sonntag im Nov. um 02:00
Denver	Nordamerika	-7	MST - Mountain Standard Time	2. Sonntag im März um 02:00	1. Sonntag im Nov. um 02:00
Chicago	Nordamerika	-6	CST - Central Standard Time	2. Sonntag im März um 02:00	1. Sonntag im Nov. um 02:00
New York	Nordamerika	-5	EST - Eastern Standard Time	2. Sonntag im März um 02:00	1. Sonntag im Nov. um 02:00
Puerto Rico	Nordamerika	-4	AST - Atlantic Standard Time		
Rio	Südamerika	-3	BRT - Brasilia time	3. Sonntag im Oktober um 02:00*	3. Sonntag im Februar um 02:00*
South Georgia	Südamerika	-2	GST - South Georgia Time		
Azores	Europa	-1	AZOT - Azores Time	letzter Sonntag im März um 02:00	letzter Sonntag im Oktober um 02:00

Hinweis: Die Umstellung der Uhrzeit wurde für alle Zonen standardmäßig auf 02:00 eingestellt. In einigen Zonen, kann dies um maximal 1 Stunde von der tatsächlichen Umstellungszeit abweichen.

* Außer es ist der Karnevalssonntag. In diesem Fall findet die Umstellung am darauffolgenden Sonntag statt. Dieser Sonderfall wurde bei der Uhr nicht berücksichtigt.

PFLEGE IHRER UHR

Empfehlungen

- Wie alle mikromechanischen Präzisionsinstrumente sollte auch Ihre Hamilton Uhr mindestens alle zwei Jahre überprüft werden. Sie sollten Ihre Uhr nur einem autorisierten Hamilton Servicezentrum oder einem offiziellen Hamilton Händler anvertrauen (unter www.hamiltonwatch.com finden Sie eine Liste).
- Veranlassen Sie, dass die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr bei jeder Überprüfung der Uhr mitgetestet wird.
- Berühren Sie die Krone und die Drücker nicht, während Sie im Wasser sind.
- Spülen Sie Ihre Uhr mit frischem Wasser, wenn sie mit Salzwasser in Kontakt gekommen ist.
- Trocknen Sie Ihre Uhr, wenn sie nass geworden ist.
- Lassen Sie die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr immer von einem autorisierten Hamilton Servicezentrum oder einem offiziellen Hamilton Händler überprüfen, wenn das Gehäuse geöffnet wurde.

Wasserdichtheit

Der Grad der Wasserdichtheit Ihrer Uhr ist auf dem Gehäuseboden angegeben.

Äquivalente Werte für die Wasserdichtheit im metrischen und angelsächsischen System:					
Maßeinheit	Kategorien für die Wasserdichtheit				
bar / atm (Druck)	3	5	10	20	100
m * (Meter)	30	50	100	200	1000
psi	44	72,5	145	290	1450
ft * (Fuß)	100	165	330	660	3300

* Die in Fuß oder Meter Wassertiefe angegebenen Werte entsprechen dem bei Prüfungen nach der Norm ISO 22810 gemessenen Druck.

Lederarmband

Hamilton empfiehlt, Folgendes zu beachten, damit Ihr Lederarmband möglichst lange in gutem Zustand bleibt:

- Vermeiden Sie jeden Kontakt mit Wasser und Feuchtigkeit, um Entfärbungen oder Formveränderungen vorzubeugen.
- Setzen Sie es nicht länger direkter Sonnenstrahlung aus, da andernfalls die Farbe verblasen könnte.
- Denken Sie immer daran, dass Leder durchlässig ist! Vermeiden Sie deshalb jeden Kontakt mit fett-haltigen Stoffen und Kosmetika.
- Wenden Sie sich im Fall von Problemen mit Ihrem Lederarmband an den nächstgelegenen autorisierten Hamilton Händler.

Batterie

Die Batterielaufzeit von Uhren beträgt zwischen zwei und fünf Jahren, abhängig vom Uhrwerk und vom Energiebedarf der verschiedenen Funktionen.

Austausch der Batterie

Wir empfehlen Ihnen, sich an ein autorisiertes Hamilton Servicezentrum oder an einen offiziellen Hamilton Händler zu wenden. Eine leere Batterie sollte sobald wie möglich ausgetauscht werden, um das Risiko des Auslaufens und die daraus folgende Beschädigung des Uhrwerks zu vermeiden.

Batterietyp

Silberoxid-Zink-Knopfzelle.

Magnetfelder

Vermeiden Sie es zum Schutz vor Funktionsstörungen, Ihre Uhr in den Bereich starker Magnetfelder zu bringen, verursacht zum Beispiel von Magneten oder Lautsprechern usw.

INTRODUZIONE

Hamilton La ringrazia per aver optato per un modello della sua collezione. Lei ha acquistato una piccola meraviglia tecnologica che La servirà fedelmente per molti anni. Per la sua produzione sono state impiegate le tecniche più avanzate ed è stato sottoposto a severi controlli prima di essere messo in vendita.

Al fine di garantire a lungo il perfetto funzionamento del suo orologio Hamilton, La preghiamo di seguire scrupolosamente i consigli e le informazioni contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso.

DESCRIZIONE E FUNZIONI



Selezione della modalità Cronografo o Worldtimer

Premere per 2 secondi il pulsante  per cambiare modalità.

La modalità attiva è indicata dal disco .

	Modalità	
	Cronografo (CHRONO)	Worldtimer (TIME)
①	Lancetta dell'ora locale "T1"	
②	Lancetta dei minuti	
③	Lancetta dei secondi	
④	Lancetta contatore dei 60 secondi	"T2" Lancetta 12 ore della località selezionata
⑤	Lancetta contatore dei 12 minuti	"T2" Località selezionata
⑥	Lancetta contatore dei 120 minuti	"T2" Lancetta 24 ore + indicazione giorno/notte della località selezionata
⑦	Disco indicatore della modalità	
⑧	Data	
Ⓐ	Corona	
Ⓑ	Pulsante Avvio/Arresto	Selezione della località
Ⓒ	Pulsante di Azzeramento / Tempo intermedio	Selezione della località

MODALITÀ CRONOGRAFO (CHRONO)

Nota: è possibile cambiare la modalità in qualsiasi momento senza influire sul cronometraggio in corso, in quanto il cronografo è indipendente dalla funzione Worldtimer.

Il tempo misurato è indicato dalle lancette dei contatori ⌚ 60 secondi, ⌚ 12 minuti e ⌚ 120 minuti.

Cronometraggio semplice

Pulsante ⌚: Avvio

Pulsante ⌚: Arresto

> Lettura del tempo

Pulsante ⌚: Azzeramento

Cronometraggio con tempi intermedi

Pulsante ⌚: Avvio

Pulsante ⌚: Arresto intermedio

> Lettura del 1° tempo intermedio

Pulsante ⌚: Riavvio con recupero del tempo trascorso

Pulsante ⌚: Arresto intermedio

> Lettura del 2° tempo intermedio

e così via...

Al termine, premere il pulsante ⌚ per arrestare il cronometraggio e leggere il tempo totale.

Pulsante ⌚: Azzeramento

MODALITÀ WORLDTIMER (TIME)

Selezione della località "T2"

Premere il pulsante ⌚ o ⌚ per posizionare la lancetta ⌚ su una delle 24 località presenti sul réhaut dell'orologio.

L'ora corrente della località selezionata è indicata dalla lancetta ⌚, i minuti dalla lancetta ⌚.

La posizione della lancetta ⌚ fornisce l'indicazione giorno o notte nella località selezionata.

Nota: l'orologio tiene conto automaticamente dell'ora legale/solare (DST) di tutte le località indicate.

Tempo UTC

Il tempo coordinato universale (Coordinated Universal Time) è un fuso orario di riferimento utilizzato sia in ambito civile che nell'aeronautica professionale.

Indicazione dell'ora UTC

Premere brevemente il pulsante ⌚: le lancette ⌚ e ⌚ si spostano e indicano l'ora UTC. Dopo qualche secondo, le lancette tornano alla loro posizione originaria.

REGOLAZIONI

Importante: al fine di garantire l'impermeabilità dell'orologio, al termine di ogni regolazione occorre riportare la corona  in posizione normale (p0), avvitata.

Nota: ogni volta che la corona viene estratta in posizione (p2) o (p3), le lancette ,  e  si posizionano sulle ore 12 e il disco  su "CHRONO".

REGOLAZIONE DI ORA E DATA "T1"

- Svitare corona e estrarla in posizione (p2).

Regolazione rapida della lancetta delle ore:

- Ruotare la corona in un senso o nell'altro per posizionare la lancetta  sull'ora desiderata.

Regolazione della data:

- Ruotare la corona in senso orario fino a visualizzare nella finestrella la data desiderata.
- Riportare la corona in posizione (p0) e riavvitarla.



REGOLAZIONE DI ORE E MINUTI "T1"

- Svitare corona ed estrarla in posizione (p3).
- Ruotare la corona per regolare l'ora e i minuti desiderati.
- Riportare la corona in posizione (p0) e riavvitarla.

REGOLAZIONE DELLE LANCETTE DEI CONTATORI

Dopo la sostituzione della pila o un urto violento, è possibile che una o più lancette dei contatori o un disco non siano più esattamente sullo zero o allineati. In questo caso, procedere come segue per regolarli:

- Svitare la corona ed estrarla in posizione (p2).
- Premere il pulsante  per selezionare la lancetta o il disco da regolare. La lancetta/il disco selezionato ruota di 360°.
- Premere il pulsante  o  per spostare indietro o avanti la lancetta o il disco da regolare. Una pressione prolungata sul pulsante  causa l'avanzamento rapido.
- Riportare la corona in posizione (p0) e riavvitarla.

PROGRAMMAZIONE DELL'ORA UTC

Nota: l'ora UTC è preprogrammata nell'orologio. Consente il cambio automatico dell'ora legale/solare sincronizzato con le 24 località disponibili.

In caso di sostituzione della pila, ad esempio, potrebbe essere necessario riprogrammare il tempo UTC procedendo nel modo seguente:

- Svitare la corona ed estrarla in posizione (p3).
- Premere contemporaneamente i pulsanti **B** e **C** per 2 secondi.

Una volta entrati nella modalità di regolazione UTC, premere il pulsante **B** o **C** per spostare la lancetta **A**. Premere il pulsante **D** per registrare i dati e passare alla regolazione successiva.

Esempio di tempo UTC da programmare

- 19 febbraio 2015, ore 20 e 17 minuti

Programmare il tempo UTC nell'ordine seguente: 2015 / 2015 / 02 / 19 / 20 / 17

- **Anno** (decine): posizionare la lancetta **A** sulle ore **1**
Premere il pulsante **D**
- **Anno** (unità): posizionare la lancetta **A** sulle ore **5**
Premere il pulsante **D**
- **Mese**: posizionare la lancetta **A** sulle ore **2**
Premere il pulsante **D**
- **Data**: posizionare la lancetta **A** sui **19** minuti
Premere il pulsante **D**
- **Ora**: posizionare la lancetta **A** sulle ore **20** tenendo conto della posizione della lancetta 6 delle 24 ore.
Premere il pulsante **D**
- **Minuti**: posizionare la lancetta **A** sui **17** minuti
Premere il pulsante **D**
- Riportare la corona in posizione (p0) e riavvitarla.

ORA LEGALE/SOLARE - DST (Daylight Saving Time)

Località	Continente	UTC/GMT	Zona	DST Inizio +1h	DST Fine -1h
London	Europa	0	GMT - Greenwich Mean Time	ultima domenica di marzo alle ore 02:00	ultima domenica di ott. alle ore 02:00
Paris	Europa	+1	CET - Central European Time	ultima domenica di marzo alle ore 02:00	ultima domenica di ott. alle ore 02:00
Cairo	Africa	+2	EET - Eastern European Time		
Moscow	Europa	+3	MSK - Moscow Standard Time		
Dubai	Asia	+4	GST - Gulf Standard Time		
Karachi	Asia	+5	PKT - Pakistan Standard Time		
Dhaka	Asia	+6	BST - Bangladesh Standard Time		
Bangkok	Asia	+7	ICT - Indochina Time		
Hong Kong	Asia	+8	HKT - Hong Kong Time		
Tokyo	Asia	+9	JST - Japan Standard Time		
Sydney	Oceania	+10	AEST - Australian Eastern Standard Time	1a domenica di ottobre alle 02:00	1a domenica di aprile alle 02:00
Noumea	Oceania	+11	NCT - New Caledonia Time		
Auckland	Oceania	+12	NZST - New Zealand Standard Time	ultima domenica di sett. alle ore 02:00	1a domenica di aprile alle 02:00
Midway	America del Nord	-11	SST - Samoa Standard Time		
Honolulu	America del Nord	-10	HAST - Hawaii-Aleutian Standard Time		
Anchorage	America del Nord	-9	AKST - Alaska Standard Time	2a domenica di marzo alle 02:00	1a domenica di nov. alle 02:00
Los Angeles	America del Nord	-8	PST - Pacific Standard Time	2a domenica di marzo alle 02:00	1a domenica di nov. alle 02:00
Denver	America del Nord	-7	MST - Mountain Standard Time	2a domenica di marzo alle 02:00	1a domenica di nov. alle 02:00
Chicago	America del Nord	-6	CST - Central Standard Time	2a domenica di marzo alle 02:00	1a domenica di nov. alle 02:00
New York	America del Nord	-5	EST - Eastern Standard Time	2a domenica di marzo alle 02:00	1a domenica di nov. alle 02:00
Puerto Rico	America del Nord	-4	AST - Atlantic Standard Time		
Rio	America del Sud	-3	BRT - Brasilia time	3a domenica di ottobre alle 02:00*	3a domenica di febbraio alle 02:00*
South Georgia	America del Sud	-2	GST - South Georgia Time		
Azores	Europa	-1	AZOT - Azores Time	ultima domenica di marzo alle ore 02:00	ultima domenica di ott. alle ore 02:00

Nota: per impostazione predefinita, il cambiamento dell'ora è stato programmato alle 02:00 in tutte le zone. In alcune zone, la differenza può essere al massimo di 1 ora rispetto al cambio reale.

* Tranne le domeniche di carnevale. In questo caso il cambio dell'ora avviene la domenica successiva. L'orologio non tiene conto di questo caso particolare.

MANUTENZIONE DELL'OROLOGIO

Raccomandazioni

- Come tutti gli strumenti meccanici di precisione, l'orologio Hamilton dovrebbe essere revisionato almeno ogni due anni. Si raccomanda di affidare l'orologio esclusivamente a un centro di assistenza Hamilton o a un distributore Hamilton autorizzati (lista disponibile sul sito www.hamiltonwatch.com).
- Per mantenere l'impermeabilità dell'orologio, assicurarsi che ad ogni revisione siano controllate le guarnizioni di tenuta.
- Non muovere la corona o i pulsanti quando si è in acqua.
- Sciacquare l'orologio con acqua dolce dopo le immersioni in mare.
- Asciugarlo quando si bagna.
- Ogni volta che si apre la cassa, far controllare l'impermeabilità dell'orologio da un centro di assistenza Hamilton o da un distributore Hamilton autorizzati.

Impermeabilità

L'impermeabilità dell'orologio è indicata sul fondello.

Equivalenze di impermeabilità e pressione adottate nei paesi che utilizzano il sistema metrico o anglosassone:					
Unità di misura	Categorie di impermeabilità				
bar / atm (pressione)	3	5	10	20	100
m * (metri)	30	50	100	200	1000
psi	44	72,5	145	290	1450
ft * (piedi)	100	165	330	660	3300

* I valori di immersione in acqua indicati in piedi o in metri equivalgono alla misura della pressione applicata durante i test in conformità con la norma ISO 22810.

Cinturino in pelle

Hamilton raccomanda di adottare le misure seguenti per conservare il cinturino in pelle in buone condizioni il più a lungo possibile:

- Evitare il contatto con acqua e umidità per prevenire scoloriture e deformazioni.
- Evitare l'esposizione prolungata al sole per prevenire la perdita di luminosità del colore.
- Non dimenticare che la pelle è permeabile! Evitare quindi il contatto con materie grasse e cosmetici.
- In caso di problemi relativi al cinturino in pelle, contattare il distributore Hamilton autorizzato più vicino.

Pila

La durata di vita di una pila può variare da due a cinque anni a seconda del tipo di movimento e della quantità di energia utilizzata dalle varie funzioni.

Sostituzione della pila

Consigliamo di rivolgersi a un centro di assistenza Hamilton o a un distributore Hamilton autorizzati, che dispongono degli strumenti e degli apparecchi necessari ad eseguire il lavoro in modo professionale. Una pila scarica deve essere sostituita il prima possibile per evitare il rischio di perdite che potrebbero danneggiare il movimento.

Tipo di pila

Pila a bottone all'ossido d'argento e zinco.

Campi magnetici

Al fine di prevenire anomalie di funzionamento dell'orologio, non entrare in contatto con campi magnetici forti come calamite, casse acustiche, ecc.

INTRODUCCIÓN

Hamilton le agradece que haya elegido un modelo de su colección. Ha adquirido una pequeña maravilla de la tecnología que le servirá fielmente durante muchos años. Durante su fabricación se han utilizado las técnicas más avanzadas y se han aplicado controles muy estrictos antes de su salida al mercado.

Para garantizarle durante mucho tiempo el funcionamiento perfecto de su reloj Hamilton, le agradeceríamos que siguiese escrupulosamente los consejos y la información recogidos en estas instrucciones.

DESCRIPCIÓN Y FUNCIONES



Selección del modo Cronógrafo o Worldtimer

Presione durante 2 segundos el pulsador D para cambiar de modo.

El modo activo aparece indicado en el disco ⑦.

	Modos	
	Cronógrafo (CHRONO)	Worldtimer (TIME)
①	Aguja de la hora local «T1»	
②	Aguja de los minutos	
③	Segundero	
④	Aguja del contador de 60 segundos	«T2» Aguja de las 12 horas en el lugar seleccionado
⑤	Aguja del contador de 12 minutos	«T2» Aguja del lugar seleccionado
⑥	Aguja del contador de 120 minutos	«T2» Aguja de las 24 horas + indicación día/noche en el lugar seleccionado
⑦	Disco indicador del modo	
⑧	Fecha	
Ⓐ	Corona	
Ⓑ	Pulsador de inicio/parada	Selección del lugar
Ⓒ	Pulsador de puesta a cero/tiempo intermedio	Selección del lugar

MODO CRONÓGRAFO (CHRONO)

Observación: En todo momento puede cambiar de modo sin que dicho cambio afecte al cronometraje en curso, ya que el cronógrafo es independiente de la función Worldtimer.

Las agujas de los contadores ④ de 60 segundos, ⑤ de 12 minutos y ⑥ de 120 minutos indican el tiempo medido.

Cronometraje simple

Pulsador **B**: Inicio
Pulsador **B**: Parada
> Lectura del tiempo
Pulsador **C**: Puesta a cero

Cronometraje con tiempos intermedios

Pulsador **B**: Inicio
Pulsador **C**: Parada intermedia
> Lectura del primer tiempo intermedio
Pulsador **C**: Reinicio con recuperación del tiempo transcurrido
Pulsador **C**: Parada intermedia
> Lectura del segundo tiempo intermedio
y así sucesivamente...
Por último, presione el pulsador **B** para detener el cronometraje y leer el tiempo total.
Pulsador **C**: Puesta a cero

MODO WORLDTIMER (TIME)

Selección del lugar «T2»

Presione el pulsador **B** o **C** para colocar la aguja ⑤ en uno de los 24 lugares indicados en el realce de su reloj. La hora actual del lugar seleccionado aparece indicada por la aguja ④ y los minutos, por la aguja ②.

La posición de la aguja ⑥ le indica si es la hora del día o de la noche en el lugar seleccionado.

Observación: Su reloj tiene en cuenta de forma automática el horario de verano y de invierno (DST) de cada uno de los lugares mostrados.

Hora UTC

La hora universal coordinada (Coordinated Universal Time) es una referencia de hora estándar utilizada en la vida civil y en la aviación profesional.

Visualización de la hora UTC

Presione brevemente el pulsador **D**: las agujas ④ y ⑥ se desplazan e indican la hora UTC. Al cabo de unos segundos, las agujas vuelven a su posición inicial.

AJUSTES

Importante: Para garantizar la hermeticidad de su reloj, después de llevar a cabo cualquier ajuste, vuelva a colocar siempre la corona **A** en la posición normal (p0), enroscada.

Observación: Cada vez que se extrae la corona hasta la posición (p2) o (p3), las agujas **Ⓐ**, **Ⓑ** y **Ⓒ** se colocan en las 12 horas y el disco **Ⓓ**, en «CHRONO».

AJUSTE DE LA HORA Y DE LA FECHA «T1»

- Desenrosque la corona y extráigala hasta la posición (p2).

Ajuste rápido de la aguja de las horas:

- Gire la corona en el sentido deseado para colocar la aguja 1 en la hora deseada.

Ajuste de la fecha:

- Gire la corona en el sentido horario hasta que aparezca la fecha deseada en la ventanilla.
- Presione y enrosque la corona hasta la posición (p0).



AJUSTE DE LA HORA Y LOS MINUTOS «T1»

- Desenrosque la corona y extráigala hasta la posición (p3).
- Gire la corona para ajustar la hora y los minutos deseados.
- Presione y enrosque la corona hasta la posición (p0).

AJUSTE DE LAS AGUJAS DE LOS CONTADORES

Tras realizar un cambio de pila o tras recibir un golpe violento, puede que una o varias agujas de los contadores o que un disco no estén exactamente a cero o alineados. De ser así, proceda de esta forma para ajustarlos:

- Desenrosque la corona y extráigala hasta la posición (p2).
- Presione el pulsador **Ⓐ** para seleccionar la aguja o el disco que vaya a ajustarse. La aguja o el disco seleccionado pivota 360°.
- Presione el pulsador **Ⓑ** o **Ⓒ** para retroceder o avanzar la aguja o el disco que vaya a ajustarse. Avance rápido mediante una presión prolongada del pulsador **Ⓒ**.
- Presione y enrosque la corona hasta la posición (p0).

PROGRAMACIÓN DE LA HORA UTC

Observación: La hora UTC se preprograma en su reloj. Permite cambiar automáticamente el horario de verano y de invierno, en sincronización con los 24 lugares disponibles.

Por ejemplo, en caso de cambiar la pila, puede ser necesario reprogramar la hora UTC siguiendo estas operaciones:

- Desenrosque la corona y extráigala hasta la posición (p3).
- Presione simultáneamente los pulsadores **Ⓜ** y **Ⓢ** durante 2 segundos.

Una vez en modo de ajuste de la hora UTC, presione el pulsador **Ⓜ** o **Ⓢ** para desplazar la aguja **Ⓢ**. Presione el pulsador **Ⓢ** para guardar los datos y pasar al ajuste siguiente.

Ejemplo de programación de la hora UTC

- 19 de febrero de 2015, 20 horas y 17 minutos

Programa la hora UTC en este orden: 2015 / 2015 / 02 / 19 / 20 / 17

- **Año** (decenas): coloque la aguja **Ⓢ** en **1** hora.
Presione el pulsador **Ⓢ**.
- **Año** (unidades): coloque la aguja **Ⓢ** en **5** horas.
Presione el pulsador **Ⓢ**.
- **Mes**: coloque la aguja **Ⓢ** en **2** horas.
Presione el pulsador **Ⓢ**.
- **Fecha**: coloque la aguja **Ⓢ** en **19** minutos.
Presione el pulsador **Ⓢ**.
- **Hora**: coloque la aguja **Ⓢ** en **20** horas teniendo en cuenta la posición de la aguja 6 de las 24 horas.
Presione el pulsador **Ⓢ**.
- **Minuto**: coloque la aguja **Ⓢ** en **17** minutos.
Presione el pulsador **Ⓢ**.
- Presione y enrosque la corona hasta la posición (p0).

HORARIO DE VERANO/DE INVIERNO, DST (Daylight Saving Time)

Lugar	Continente	UTC/GMT	Huso	DST Inicio + 1 h	DST Fin - 1 h
London	Europa	0	GMT - Greenwich Mean Time	último domingo de marzo a las 2 h	último domingo de octubre a las 2 h
Paris	Europa	+1	CET - Central European Time	último domingo de marzo a las 2 h	último domingo de octubre a las 2 h
Cairo	África	+2	EET - Eastern European Time		
Moscow	Europa	+3	MSK - Moscow Standard Time		
Dubai	Asia	+4	GST - Gulf Standard Time		
Karachi	Asia	+5	PKT - Pakistan Standard Time		
Dhaka	Asia	+6	BST - Bangladesh Standard Time		
Bangkok	Asia	+7	ICT - Indochina Time		
Hong Kong	Asia	+8	HKT - Hong Kong Time		
Tokyo	Asia	+9	JST - Japan Standard Time		
Sydney	Oceania	+10	AEST - Australian Eastern Standard Time	1.er domingo de octubre a las 2 h	1.er domingo de abril a las 2 h
Noumea	Oceania	+11	NCT - New Caledonia Time		
Auckland	Oceania	+12	NZST - New Zealand Standard Time	último domingo de septiembre a las 2 h	1.er domingo de abril a las 2 h
Midway	Norteamérica	-11	SST - Samoa Standard Time		
Honolulu	Norteamérica	-10	HAST - Hawaii-Aleutian Standard Time		
Anchorage	Norteamérica	-9	AKST - Alaska Standard Time	2.º domingo de marzo a las 2 h	1.er domingo de noviembre a las 2 h
Los Angeles	Norteamérica	-8	PST - Pacific Standard Time	2.º domingo de marzo a las 2 h	1.er domingo de noviembre a las 2 h
Denver	Norteamérica	-7	MST - Mountain Standard Time	2.º domingo de marzo a las 2 h	1.er domingo de noviembre a las 2 h
Chicago	Norteamérica	-6	CST - Central Standard Time	2.º domingo de marzo a las 2 h	1.er domingo de noviembre a las 2 h
New York	Norteamérica	-5	EST - Eastern Standard Time	2.º domingo de marzo a las 2 h	1.er domingo de noviembre a las 2 h
Puerto Rico	Norteamérica	-4	AST - Atlantic Standard Time		
Rio	Sudamérica	-3	BRT - Brasília time	3.er domingo de octubre a las 2 h*	3.er domingo de febrero a las 2 h*
South Georgia	Sudamérica	-2	GST - South Georgia Time		
Azores	Europa	-1	AZOT - Azores Time	último domingo de marzo a las 2 h	último domingo de octubre a las 2 h

Observación: De forma predeterminada, el cambio de hora en verano se produce a las 2 h en todos los husos. En determinados husos, la diferencia puede ser de 1 h como máximo respecto al cambio real.

* Excepto los domingos de carnaval. En ese caso, el cambio de hora tiene lugar el domingo siguiente. Esta especificidad no se tiene en cuenta en el reloj.

MANTENIMIENTO DE SU RELOJ

Recomendaciones

- Como cualquier instrumento de precisión micro-mecánica, su reloj Hamilton debe ser revisado al menos una vez cada dos años. Confíe su reloj únicamente a un centro de servicio Hamilton autorizado o a un distribuidor Hamilton autorizado (lista disponible en www.hamiltonwatch.com).
- Para preservar la hermeticidad de su reloj, asegúrese de que sus dispositivos de hermeticidad se revisen en cada control.
- No toque la corona ni los pulsadores cuando esté en el agua.
- Enjuague el reloj con agua corriente después de bañarse en el mar.
- Seque el reloj cada vez que se humedezca.
- Pida a un centro de servicio Hamilton autorizado o a un distribuidor de Hamilton autorizado que se compruebe la hermeticidad del reloj cada vez que se abra la caja.

Hermeticidad

La hermeticidad de su reloj se indica en la parte posterior de la caja.

Equivalencias de hermeticidad y de presión empleadas en los países que utilizan el sistema métrico o anglosajón:					
Unidad de medición	Categorías de hermeticidad				
bar/atm (presión)	3	5	10	20	100
m* (metros)	30	50	100	200	1000
psi	44	72,5	145	290	1450
ft* (pies)	100	165	330	660	3300

* Los valores facilitados en pies o en metros de inmersión en el agua son equivalentes a la medición de la presión aplicada durante las pruebas según la norma ISO 22810.

Correa de piel

Hamilton le recomienda que adopte las siguientes medidas para conservar su correa de piel en buen estado el máximo tiempo posible:

- Evite el contacto con el agua y la humedad para evitar la decoloración y la deformación.
- Evite una exposición prolongada al sol para evitar la pérdida de brillo del color.
- No olvide que la piel es permeable. Evite, por tanto, el contacto con productos grasos y cosméticos.
- En caso de presentarse cualquier problema con su correa de piel, póngase en contacto con su distribuidor Hamilton autorizado más cercano.

Pila

La vida útil de una pila puede variar de dos a cinco años, según el tipo de movimiento y la cantidad de energía utilizada por las diferentes funciones.

Cambio de pila

Le recomendamos que se ponga en contacto con un centro de servicio Hamilton autorizado o con un distribuidor de Hamilton, ya que ellos disponen de las herramientas y los equipos necesarios para llevar a cabo este trabajo con profesionalidad. Una pila agotada debe cambiarse lo antes posible para evitar el riesgo de fugas que podrían dañar el movimiento.

Tipo de pila

Pila de botón de óxido de plata y zinc.

Campos magnéticos

Para evitar las anomalías de funcionamiento de su reloj, evite entrar en contacto con campos magnéticos potentes como los de imanes, cajas acústicas, etc.

APRESENTAÇÃO

A Hamilton gostaria de lhe agradecer ter escolhido um modelo da sua colecção. Adquiriu uma pequena maravilha de tecnologia que o acompanhará fielmente durante longos anos. As técnicas mais avançadas foram aplicadas em todo os processos de fabricação e controlos extremamente rigorosos antecederam a sua comercialização.

Para garantir o perfeito funcionamento do seu relógio Hamilton durante muito tempo, agradecemos que siga atentamente os conselhos e informações presentes neste manual de utilização.

DESCRIÇÃO E FUNÇÕES



Seleccção do modo Cronógrafo ou Worldtimer

Prima o botão **D** durante 2 segundos para mudar de modo.

O modo activo é indicado pelo disco **⌚**.

	Modos	
	Cronógrafo (CHRONO)	Worldtimer (TIME)
①	Ponteiro da hora local «T1»	
②	Ponteiro dos minutos	
③	Ponteiro dos segundos	
④	Ponteiro do contador de 60 segundos	«T2» Ponteiro das 12 horas no local seleccionado
⑤	Ponteiro do contador de 12 minutos	«T2» Ponteiro do local seleccionado
⑥	Ponteiro do contador de 120 minutos	«T2» Ponteiro das 24 horas + indicação de dia/noite no local seleccionado
⌚	Disco indicador do modo	
⑧	Data	
Ⓐ	Coroa	
Ⓑ	Botão Início/Paragem	Seleccção do local
Ⓒ	Botão Reposição a zero/Tempo intermédio	Seleccção do local

MODO CRONÓGRAFO (CHRONO)

Observação: a qualquer momento, poderá mudar de modo sem perturbar a cronometragem em curso; o cronógrafo é independente da função Worldtimer.

O tempo é indicado pelos ponteiros dos contadores ④ (60 segundos), ⑤ (12 minutos) e ⑥ (120 minutos).

Cronometragem simples

Botão ②: Início

Botão ②: Paragem

> Leitura do tempo

Botão ②: Reposição a zero

Cronometragem com tempos intermédios

Botão ②: Início

Botão ②: Paragem intermédia

> Leitura do 1.º tempo intermédio

Botão ②: Reinício com recuperação do tempo decorrido

Botão ②: Paragem intermédia

> Leitura do 2.º tempo intermédio

e assim sucessivamente...

No fim, prima o botão ② para parar a cronometragem e ler o tempo total.

Botão ②: Reposição a zero

MODO WORLDTIMER (TIME)

Seleção do local «T2»

Prima o botão ② ou ④ para posicionar o ponteiro ③ num dos 24 locais apresentados no realce do seu relógio. A hora actual do local seleccionado é indicada pelo ponteiro ④ e os minutos pelo ponteiro ②.

A posição do ponteiro ③ indica se é de dia ou de noite no local seleccionado.

Observação: o seu relógio ajusta-se automaticamente à hora de Verão/Inverno (DST) para cada um dos locais indicados.

Tempo UTC

O tempo universal coordenado (Coordinated Universal Time) é uma referência de tempo padrão, utilizada tanto como hora civil como na aviação profissional.

Indicação da hora UTC

Prima brevemente o botão ②: os ponteiros ④ e ⑥ deslocam-se e indicam a hora UTC. Após alguns segundos, os ponteiros regressam às suas posições iniciais.

ACERTOS

Importante: para preservar a a resistência à água do seu relógio, após todos os acertos, reponha sempre a coroa **A** na posição normal (p0) e aparafuse-a.

Observação: sempre que a coroa é puxada para a posição (p2) ou (p3), os ponteiros **④**, **⑤** e **⑥** posicionam-se nas 12 horas e o disco **⑦** em «CHRONO».

ACERTO HORA E DATA «T1»

- Desaparafuse a coroa e puxe-a para a posição (p2).

Acerto rápido do ponteiro das horas:

- Rode a coroa no sentido desejado para posicionar o ponteiro 1 na hora pretendida.

Acerto da data:

- Rode a coroa no sentido dos ponteiros do relógio até que a data pretendida seja indicada na janela.
- Empurre e aparafuse a coroa na posição (p0).



ACERTO HORAS E MINUTOS «T1»

- Desaparafuse a coroa e puxe-a para a posição (p3).
- Rode a coroa para acertar as horas e os minutos pretendidos.
- Empurre e aparafuse a coroa na posição (p0).

AJUSTE DOS PONTEIROS DOS CONTADORES

Após uma troca de pilha ou um choque violento, é possível que um ou mais ponteiros dos contadores ou um disco já não se encontrem exactamente no zero ou alinhados. Neste caso, proceda da seguinte forma para os ajustar:

- Desaparafuse a coroa e puxe-a para a posição (p2).
- Prima o botão **①** para seleccionar o ponteiro ou o disco a ajustar. O ponteiro/disco seleccionado roda 360°.
- Prima o botão **③** ou **④** para fazer recuar ou avançar o ponteiro ou o disco a ajustar. Para avançar rapidamente, prima continuamente o botão **④**.
- Empurre e aparafuse a coroa na posição (p0).

PROGRAMAÇÃO DO TEMPO UTC

Observação: o tempo UTC está pré-programado no seu relógio. Permite a mudança automática da hora de Verão/Inverno, em sincronia com os 24 locais disponíveis.

Em caso de troca de pilha, por exemplo, pode ser necessário reprogramar o tempo UTC executando as operações seguintes:

- Desaparafuse a coroa e puxe-a para a posição (p3).
- Prima simultaneamente os botões **B** e **C** durante 2 segundos.

Uma vez no modo de acerto UTC, prima o botão **B** ou **C** para deslocar o ponteiro **④**.

Prima o botão **D** para registar os dados e passar para o próximo acerto.

Exemplo de tempo UTC a programar

- 19 Fevereiro 2015, 20 horas e 17 minutos

Programe o tempo UTC pela ordem seguinte: **2015 / 02 / 19 / 20 / 17**

- **Ano** (dezenas): posicione o ponteiro **④** na 1 hora
Prima o botão **D**
- **Ano** (unidades): posicione o ponteiro **④** nas **5** horas
Prima o botão **D**
- **Mês**: posicione o ponteiro **④** nas **2** horas
Prima o botão **D**
- **Data**: posicione o ponteiro **④** nos **19** minutos
Prima o botão **D**
- **Horas**: posicione o ponteiro **④** nas **20** horas, tendo em conta a posição do ponteiro 6 das 24 horas.
Prima o botão **D**
- **Minutos**: posicione o ponteiro **④** nos **17** minutos
Prima o botão **D**
- Empurre e aparafuse a coroa na posição (p0).

HORA DE VERÃO/INVERNO - DST (Daylight Saving Time)

Local	Continente	UTC/GMT	Zona	DST Início +1h	DST Fim -1h
London	Europa	0	GMT - Greenwich Mean Time	último Domingo de Março, às 02:00	último Domingo de Out., às 02:00
Paris	Europa	+1	CET - Central European Time	último Domingo de Março, às 02:00	último Domingo de Out., às 02:00
Cairo	África	+2	EET - Eastern European Time		
Moscow	Europa	+3	MSK - Moscow Standard Time		
Dubai	Ásia	+4	GST - Gulf Standard Time		
Karachi	Ásia	+5	PKT - Pakistan Standard Time		
Dhaka	Ásia	+6	BST - Bangladesh Standard Time		
Bangkok	Ásia	+7	ICT - Indochina Time		
Hong Kong	Ásia	+8	HKT - Hong Kong Time		
Tokyo	Ásia	+9	JST - Japan Standard Time		
Sydney	Oceania	+10	AEST - Australian Eastern Standard Time	1.º Domingo de Outubro, às 02:00	1.º Domingo de Abril, às 02:00
Noumea	Oceania	+11	NCT - New Caledonia Time		
Auckland	Oceania	+12	NZST - New Zealand Standard Time	último Domingo de Set., às 02:00	1.º Domingo de Abril, às 02:00
Midway	América do Norte	-11	SST - Samoa Standard Time		
Honolulu	América do Norte	-10	HAST - Hawaii-Aleutian Standard Time		
Anchorage	América do Norte	-9	AKST - Alaska Standard Time	2.º Domingo de Março, às 02:00	1.º Domingo de Nov., às 02:00
Los Angeles	América do Norte	-8	PST - Pacific Standard Time	2.º Domingo de Março, às 02:00	1.º Domingo de Nov., às 02:00
Denver	América do Norte	-7	MST - Mountain Standard Time	2.º Domingo de Março, às 02:00	1.º Domingo de Nov., às 02:00
Chicago	América do Norte	-6	CST - Central Standard Time	2.º Domingo de Março, às 02:00	1.º Domingo de Nov., às 02:00
New York	América do Norte	-5	EST - Eastern Standard Time	2.º Domingo de Março, às 02:00	1.º Domingo de Nov., às 02:00
Puerto Rico	América do Norte	-4	AST - Atlantic Standard Time		
Rio	América do Sul	-3	BRT - Brasília time	3.º Domingo de Outubro, às 02:00*	3.º Domingo de Fevereiro, às 02:00*
South Georgia	América do Sul	-2	GST - South Georgia Time		
Azores	Europa	-1	AZOT - Azores Time	último Domingo de Março, às 02:00	último Domingo de Out., às 02:00

Observação: por pré-definição, a mudança da hora foi posicionada às 02:00 em todas as zonas. Em determinadas zonas, a diferença pode ser de 1h, no máximo, relativamente à mudança efectiva.

- Excepto nos Domingos de Carnaval. Neste caso, a mudança da hora realiza-se no Domingo seguinte. Esta particularidade não é tida em conta no relógio.

MANUTENÇÃO DO SEU RELÓGIO

Recomendações

- À semelhança de todos os outros instrumentos de precisão micro-mecânicos, o seu relógio Hamilton deve ser submetido a um serviço de manutenção de dois em dois anos. O seu relógio deverá ser confiado a um centro de serviço autorizado Hamilton ou a um revendedor autorizado Hamilton (lista disponível em www.hamiltonwatch.com).
- De modo a preservar a resistência à água do seu relógio, certifique-se que as juntas são verificadas a cada manutenção.
- Não manipule a coroa ou os botões quando se encontrar dentro de água.
- Depois de um banho de mar, passe o seu relógio por água doce.
- Seque o seu relógio sempre que este fique molhado.
- Mandar verificar a resistência à água do relógio num centro de serviço autorizado Hamilton ou num revendedor autorizado Hamilton cada vez que a sua caixa for aberta.

Resistência à água

A resistência à água do seu relógio está indicada na parte traseira da caixa.

Equivalências de a resistência à água e de pressão utilizadas nos países com o sistema métrico ou anglo-saxónico:					
Unidade de medida	Categorias de resistência à água				
bar / atm (sobrepessão)	3	5	10	20	100
m * (metros)	30	50	100	200	1000
psi	44	72,5	145	290	1450
ft * (pés)	100	165	330	660	3300

* Os valores indicados em pés ou metros de imersão na água são equivalentes à medição da pressão aplicada durante os testes segundo a norma ISO 22810.

Bracelete em couro

A Hamilton recomenda que siga as seguintes instruções seguintes para manter a sua bracelete de couro em bom estado durante o maior tempo possível:

- Evite o contacto com a água e a humidade para prevenir uma eventual descoloração e deformação.
- Evite uma exposição prolongada ao sol para prevenir a perda de brilho da cor.
- Não se esqueça de que o couro é permeável! Por isso, evite qualquer contacto com gorduras e cosméticos.
- Em caso de problema com a sua bracelete em couro, contacte o seu revendedor autorizado Hamilton mais próximo.

Pilha

A duração de vida de uma pilha pode variar entre dois e cinco anos, consoante o tipo de movimento e a quantidade de energia utilizada pelas diversas funções.

Troca da pilha

Recomendamos que contacte um centro de serviço autorizado Hamilton ou um revendedor autorizado Hamilton, dado que dispõem da ferramenta e dos aparelhos necessários para realizar este trabalho de forma profissional. Uma pilha gasta deve ser trocada tão rapidamente quanto possível para evitar o risco de fuga que pode danificar o movimento.

Tipo de pilha

Pilha tipo botão de óxido de prata e zinco.

Campo magnético

Para prevenir o mau funcionamento do seu relógio, evite o contacto com campos magnéticos fortes, tais como ímanes, colunas, etc.

INLEIDING

Hamilton is erg blij dat uw keuze is gevallen op een model uit onze collectie. U heeft hiermee een technisch hoogstandje in handen dat u jarenlang van trouwe dienst zal zijn. Bij de productie werden de meest geavanceerde technieken toegepast en voor de marktintroductie werd het horloge aan strenge controles onderworpen.

Om zeker te zijn dat uw Hamilton horloge langdurig perfect blijft werken, vragen wij u de adviezen en gegevens in deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig op te volgen.

BESCHRIJVING EN FUNCTIES



Selectie van Chronograaf- of Worldtimer-modus

Druk 2 seconden op drukknop **D** om van modus te veranderen.

De actieve modus wordt aangegeven door indicator **⌚**.

	Modi	
	Chronograaf (CHRONO)	Worldtimer (TIME)
①	Wijzer lokale tijd "T1"	
②	Minutenwijzer	
③	Secondewijzer	
④	60-secondenteller	"T2" 12-urenwijzer op de geselecteerde stad
⑤	Wijzer 12-minutenteller	"T2" Wijzer geselecteerde plaats
⑥	Wijzer 120-minutenteller	"T2" 24-urenwijzer + dag/nacht-aanduiding op de geselecteerde stad
⑦	Modusindicator	
⑧	Datum	
Ⓐ	Kroon	
Ⓑ	Start-/Stopknop	Selectie van de stad
Ⓒ	Nulinstelknop /Tussentijd	Selectie van de stad

CHRONOGRAAFMODUS (CHRONO)

Opmerking: U kunt op ieder moment van modus veranderen zonder de lopende tijdmeting te verstoren, aangezien de chronograaf en de Worldtimer-functie onafhankelijk van elkaar werken.

De gemeten tijd wordt aangeduid door de wijzers van de 60-secondenteller ④, de 12-minutenteller ⑤ en de 120-minutenteller ⑥.

Enkele tijdmeting

Drukknop ③: Start

Drukknop ③: Stop

> Aflezen van de tijd

Drukknop ③: Op nul instellen

Tijdmeting met tussentijden

Drukknop ③: Start

Drukknop ③: Tussenstop

> Aflezen van de 1e tussentijd

Drukknop ③: Hervatten met terughalen van de verstreken tijd

Drukknop ③: Tussenstop

> Aflezen van de 2e tussentijd

en dan als volgt...

Druk aan het eind op drukknoop ③ om de tijdmeting te stoppen en de totale tijd af te lezen.

Drukknop ③: Op nul instellen

WORLDTIMER-MODUS (TIME)

Selectie van de stad "T2"

Druk op drukknoop ③ of ④ om de wijzer ⑤ op een van de 24 plaatsen op de stedenring van uw horloge te zetten.

De huidige tijd van de geselecteerde stad wordt aangeduid door de wijzers ④ (voor de uren) en ② (voor de minuten).

De stand van de wijzer ④ geeft aan of het in de geselecteerde stad dag of nacht is.

Opmerking: uw horloge houdt automatisch rekening met de zomer-/wintertijd (DST) in elk van de aangegeven steden.

Standaardtijd (UTC)

De Universeel Gecoördineerde Tijd (Coordinated Universal Time) is een standaardtijd die wordt gebruikt in zowel de burgermaatschappij als de professionele luchtvaart.

Weergave van de standaardtijd (UTC)

Druk kort op drukknoop ①: de wijzers ④ en ② verplaatsen zich en geven de standaardtijd (UTC) aan. Na enkele seconden gaan de wijzers terug naar hun beginpositie.

INSTELLINGEN

Belangrijk: om ervoor te zorgen dat uw horloge waterdicht blijft, moet u na het instellen altijd de kroon **A** terugduwen in de normale positie (p0) en vastdraaien.

Opmerking: telkens wanneer de kroon wordt uitgetrokken in positie (p2) of (p3), worden de wijzers **Ⓢ**, **Ⓣ** en **Ⓟ** op 12 uur gezet en de indicator **Ⓣ** op "CHRONO".

INSTELLEN VAN TIJD EN DATUM "T1"

- Draai de kroon los en trek deze in positie (p2).

Snel instellen van de urenwijzer:

- Draai de kroon in de gewenste richting om de wijzer 1 op de gewenste tijd te zetten.

Instellen van de datum:

- Draai de kroon rechtsom totdat de gewenste datum in de opening verschijnt.
- Duw de kroon terug en draai deze vast in positie (p0).



INSTELLEN VAN UREN EN MINUTEN "T1"

- Draai de kroon los en trek deze in positie (p3).
- Draai de kroon om de gewenste tijd in te stellen.
- Duw de kroon terug en draai deze vast in positie (p0).

BIJSTELLEN VAN DE WIJZERS VAN DE TELLERS

Na het vervangen van de batterij of een krachtige schok, kan het zijn dat een of meerdere tellerwijzers niet meer precies op nul staan of dat een indicator niet meer is uitgelijnd. Ga in dat geval als volgt te werk om ze bij te stellen:

- Draai de kroon los en trek deze in positie (p2).
- Druk op drukknop **Ⓢ** om de bij te stellen wijzer of indicator te selecteren. De geselecteerde wijzer/indicator draait 360° rond.
- Druk op drukknop **Ⓢ** of **Ⓣ** om de bij te stellen wijzer of indicator achteruit of vooruit te zetten. De wijzer/indicator gaat snel vooruit als u drukknop **Ⓣ** lang ingedrukt houdt.
- Duw de kroon terug en draai deze vast in positie (p0).

INSTELLEN VAN DE STANDAARTTIJD (UTC)

Opmerking: De standaardtijd (UTC) is voorgeprogrammeerd in uw horloge. Hierbij wordt automatisch omgeschakeld tussen zomer- en wintertijd, synchroon met de 24 beschikbare steden.

Na het vervangen van de batterij kan het nodig zijn de standaardtijd (UTC) opnieuw in te stellen. Dit gaat als volgt:

- Draai de kroon los en trek deze in positie (p3).
- Houd de drukknoppen **B** en **C** gedurende 2 seconden gelijktijdig ingedrukt.

Eenmaal in de UTC-instelmodus drukt u op drukknop **B** of **C** om de wijzer **D** te verplaatsen. Druk op drukknop **D** om de gegevens op te slaan en naar de volgende instelstap te gaan.

Voorbeeld instellen standaardtijd (UTC)

- 19 februari 2015, 20.17 uur

Programmeer de standaardtijd (UTC) in de volgende volgorde: **2015 / 2015 / 02 / 19 / 20 / 17**

- **Jaar** (tientallen): zet de wijzer **D** op **1** uur
Druk op drukknop **D**
- **Jaar** (eenheden): zet de wijzer **D** op **5** uur
Druk op drukknop **D**
- **Maand**: zet de wijzer **D** op **2** uur
Druk op drukknop **D**
- **Datum**: zet de wijzer **D** op **19** minuten
Druk op drukknop **D**
- **Uur**: zet de wijzer **D** op **20** uur en controleer daarbij of de 24-urenwijzer **E** in de juiste positie staat.
Druk op drukknop **D**
- **Minuut**: zet de wijzer **D** op **17** minuten
- Duw de kroon terug en draai deze vast in positie (p0).

ZOMER-/WINTERTIJDEN - DST (Daylight Saving Time)

Stad	Werelddeel	UTC/GMT	Zone	DST Begin +1 u	DST Einde -1 u
London	Europa	0	GMT - Greenwich Mean Time	laatste zondag van maart om 2.00 u	laatste zondag van oktober om 2.00 u
Paris	Europa	+1	CET - Central European Time	laatste zondag van maart om 2.00 u	laatste zondag van oktober om 2.00 u
Cairo	Afrika	+2	EET - Eastern European Time		
Moscow	Europa	+3	MSK - Moscow Standard Time		
Dubai	Azië	+4	GST - Gulf Standard Time		
Karachi	Azië	+5	PKT - Pakistan Standard Time		
Dhaka	Azië	+6	BST - Bangladesh Standard Time		
Bangkok	Azië	+7	ICT - Indochina Time		
Hong Kong	Azië	+8	HKT - Hong Kong Time		
Tokyo	Azië	+9	JST - Japan Standard Time		
Sydney	Oceanië	+10	AEST - Australian Eastern Standard Time	1e zondag van oktober om 2.00 u	1e zondag van april om 2.00 u
Noumea	Oceanië	+11	NCT - New Caledonia Time		
Auckland	Oceanië	+12	NZST - New Zealand Standard Time	laatste zondag van september om 2.00 u	1e zondag van april om 2.00 u
Midway	Noord-Amerika	-11	SST - Samoa Standard Time		
Honolulu	Noord-Amerika	-10	HAST - Hawaii-Aleutian Standard Time		
Anchorage	Noord-Amerika	-9	AKST - Alaska Standard Time	2e zondag van maart om 2.00 u	1e zondag van november om 2.00 u
Los Angeles	Noord-Amerika	-8	PST - Pacific Standard Time	2e zondag van maart om 2.00 u	1e zondag van november om 2.00 u
Denver	Noord-Amerika	-7	MST - Mountain Standard Time	2e zondag van maart om 2.00 u	1e zondag van november om 2.00 u
Chicago	Noord-Amerika	-6	CST - Central Standard Time	2e zondag van maart om 2.00 u	1e zondag van november om 2.00 u
New York	Noord-Amerika	-5	EST - Eastern Standard Time	2e zondag van maart om 2.00 u	1e zondag van november om 2.00 u
Puerto Rico	Noord-Amerika	-4	AST - Atlantic Standard Time		
Rio	Zuid-Amerika	-3	BRT - Brasilia time	3e zondag van oktober om 2.00 u*	3e zondag van februari om 2.00 u*
South Georgia	Zuid-Amerika	-2	GST - South Georgia Time		
Azores	Europa	-1	AZOT - Azores Time	laatste zondag van maart om 2.00 u	laatste zondag van oktober om 2.00 u

Opmerking: de tijd wordt in alle zones standaard omgezet om 2.00 uur. In bepaalde zones kan het verschil met de daadwerkelijke omzetting maximaal 1 uur bedragen.

* Met uitzondering van de zondag van carnaval. In dat geval wordt de tijd de volgende zondag omgezet. Het horloge houdt geen rekening met dit gegeven.

ONDERHOUD VAN UW HORLOGE

Aanbevelingen

- Zoals alle micromechanische precisie instrumenten dient uw Hamilton horloge tenminste om de twee jaar te worden nagekeken. Vertrouw uw horloge alleen toe aan een erkend Hamilton-servicecenter of een officiële Hamilton-dealer (lijst beschikbaar op www.hamiltonwatch.com).
- Om de waterdichtheid van uw horloge te behouden, moet u de afdichtingen van uw horloge bij elke inspectie laten controleren.
- Beroer de kroon of de drukknoppen niet als u zich in het water bevindt.
- Spoel uw horloge af met kraanwater na contact met zeewater.
- Droog uw horloge altijd af als het nat is.
- Vraag een erkend Hamilton-servicecenter of officiële Hamilton-dealer elke keer dat de kast wordt geopend de waterdichtheid van uw horloge te controleren.

Waterbestendigheid

De waterbestendigheid van uw horloge wordt aangegeven op de kastbodem.

Waterbestendigheid en drukequivalent gebruikt in landen waar het metrisch of Angelsaksisch systeem van toepassing is:					
Meeteenheid	Waterbestendigheidscategorieën				
bar / atm (druk)	3	5	10	20	100
m * (meter)	30	50	100	200	1000
psi	44	72,5	145	290	1450
ft * (voet)	100	165	330	660	3300

* De in voet of meter aangeduide waarden voor onderdompeling in water staan gelijk aan de meting van de druk die werd toegepast tijdens tests volgens de norm ISO 22810.

Leren band

Hamilton adviseert de volgende maatregelen te nemen om uw leren horlogeband zo lang mogelijk in goede staat te houden:

- Vermijd ieder contact met water en vocht om verkleuring of vervorming te voorkomen.
- Voorkom langdurige blootstelling aan de zon om de kleur niet te doen verbleken.
- Vergeet niet dat leer een doorlatend materiaal is! Breng het daarom niet in aanraking met vet of cosmetica.
- Neem bij problemen met uw leren band contact op met de dichtstbijzijnde erkende Hamilton-dealer.

Batterij

De levensduur van een batterij kan variëren van twee tot vijf jaar, afhankelijk van het type gangwerk en van de door de verschillende functies gebruikte hoeveelheid energie.

Batterij vervangen

Wij adviseren u contact op te nemen met een erkend Hamilton-servicecenter of een officiële Hamilton-dealer. Deze beschikken over het gereedschap en de apparatuur die nodig zijn om dit op een professionele manier te doen. Een uitgeputte batterij moet zo snel mogelijk worden vervangen om te voorkomen dat deze gaat lekken en daardoor het gangwerk kan beschadigen.

Type batterij

Zilver-zinkoxide knooppelbatterij.

Magnetische velden

Om storingen aan uw horloge te voorkomen, mag het niet in aanraking komen met krachtige magnetische velden zoals magneten, luidsprekers, etc.

GİRİŞ

Hamilton koleksiyonunun modellerinden birini seçmiş olduğunuz için size teşekkür etmeyi bir borç biliriz. Size uzun yıllar büyük bir sadakatle hizmet edecek olan küçük bir teknoloji harikasına sahip oldunuz. Üretim her aşamasında en ileri teknolojiler uygulanmış ve satışa sunulmadan önce en ciddi ve en titiz kontrollerden geçirilmiştir.

Hamilton kol saatinizin yıllar boyu mükemmel bir şekilde çalışabilmesini güvence altına almak için bu kullanım kılavuzunun içeriğinde belirtilen önerilere ve bilgilere dikkatle uyarmanız sizlere minnettar kalırız.

TANIM VE FONKSİYONLAR



Kronograf veya Worldtimer modunun seçilmesi

Çalışma modunu değiştirmek için **Ⓢ** butonuna 2 saniye süreyle basınız. O anda aktif olan mod disk **Ⓢ** aracılığıyla belirtilir.

	Modlar	
	Kronograf (CHRONO)	Worldtimer (TIME)
①	«T1» zamanı yerel saat ibresi (akrep)	
②	Yelkovan	
③	Saniyeler ibresi	
④	60 saniye sayacı ibresi	«T2» zamanı seçilmiş olan yer için 12 saat ibresi (akrep)
⑤	12 dakika sayacı ibresi	«T2» zamanı için seçilmiş yer ibresi
⑥	120 dakika sayacı ibresi	«T2» Zamanı 24 saat ibresi + seçilmiş olan yer için gündüz/gece göstergesi
Ⓢ	Mod gösterim disk	
Ⓢ	Tarih	
Ⓐ	Kurma kolu	
Ⓢ	Başlat / durdur butonu	Zamanı için yer seçimi
Ⓒ	Sıfırlama / Ara süre butonu	Zamanı için yer seçimi

KRONOGRAF MODU (CHRONO)

Uyarı: Kronograf fonksiyonunun, Worldtimer fonksiyonundan bağımsız olması nedeniyle, sürmekte olan bir kronometre işleminde herhangi bir soruna yol açmadan, istediğiniz anda çalışma modunda değişiklik yapabilirsiniz.

Ölçülen süre sayaç ④ ibresi ile 60 saniye, sayaç ⑤ ibresi ile 12 dakika ve sayaç ⑥ ibresi ile 120 dakika olarak gösterilir.

Standart kronometre fonksiyonu

- ⓑ butonu: Başlatma
- ⓑ butonu: Durdurma
- > Sürenin okunması
- ⓐ butonu: Sıfırlama

Ara süreli kronometre fonksiyonu

- ⓑ butonu: Başlatma
- ⓐ butonu: Ara süre için durdurma
- > 1. ara sürenin okunması
- ⓐ butonu: Tekrar başlatma ve gerçek zamanı yakalama
- ⓐ butonu: Ara süre için durdurma
- > 2. ara sürenin okunması
- ve aynı şekilde devam edilir...
- En sonunda, kronometre işlemini durdurmak ve toplam süreyi okumak için ⓑ butonuna basınız.
- ⓐ butonu: Sıfırlama

WORLDTIMER MODU (TIME)

«T2» zamanı için yer seçimi

İbre ②'yi, saatizin dış çemberi üzerinde bulunan 24 merkezden birinin üzerine getirmek için ⓑ veya ⓐ butonuna basınız.

Seçilmiş olan merkezin yerel zamanının saatleri ibre ④ ve dakikaları da ibre ② tarafından gösterilmeye başlar. İbre ⑥'nin konumu ise seçilmiş olan merkezdeki yerel zamanın gündüz mü yoksa gece mi olduğunu gösterir.

Uyarı: saatizin, seçilmiş olan merkezdeki yaz/kış saati (DST) durumunu otomatik olarak dikkate alır.

UTC zamanı

Üniversal koordine zaman (Coordinated Universal Time) sivil de olduğu kadar profesyonel havacılıkta da kullanılan standart zaman için bir referans görevini yapmaktadır.

UTC saatinin gösterimi

D butonuna kısa süreli basınız: ibre ④ ve ibre ⑥ UTC zamanını göstermek için yer değiştirir. Birkaç saniye sonra ibreler önceki konumlarına geri döner.

AYARLAR

Önemli: saatinizin sızdırmazlığının korunması amacıyla, her türden ayar işleminden sonra mutlaka **A** kurma kolunun (p0) konumuna getirilmesi ve ardından vidalanması gerekir.

Uyarı: kurma kolu (p2) veya (p3) konumlarından birine çekildiği her defasında, ibre **②**, ibre **③** ve ibre **④** "saat 12" konumuna gelir ve disk **⑦** «CHRONO» üzerine konumlanır.

«T1» ZAMANINDA SAATİN VE GÜNÜN AYARLANMASI

• Kurma kolunun vidasını gevşetiniz ve (p2) konumuna çekiniz.

Akrebin hızlı şekilde ayarlanması:

• İbre **①**'i istenilen saate ayarlamak için kurma kolunu istenilen yönde çeviriniz.

Tarihin ayarlanması:

- Tarih penceresinde istenilen tarih görüntüleninceye kadar kurma kolunu saat yönünde döndürünüz.
- Kurma kolunu tekrar (p0) konumuna bastırınız ve vidalayınız.



«T1» ZAMANINDA SAATİN VE DAKİKANIN AYARLANMASI

- Kurma kolunun vidasını gevşetiniz ve (p3) konumuna çekiniz.
- İsteddiğiniz saati ve dakikayı ayarlamak için kurma kolunu döndürünüz.
- Kurma kolunu tekrar (p0) konumuna bastırınız ve vidalayınız.

SAYAÇ İBRELERİNİN AYARLANMASI

Bir pil değişimin veya sert bir darbenin ardından sayaçların ibrelerinden biri veya birkaçı tam olarak sıfırı göstermeyebilir veya bir disk hizasından çıkmış olabilir. Durum böyle olduğunda onları ayarlamak için aşağıdaki işlemleri uygulayınız:

- Kurma kolunun vidasını gevşetiniz ve (p2) konumuna çekiniz.
- Konumu düzeltililecek ibreyi veya diski seçmek için **①** butonuna basınız. Seçilmiş olan ibre veya disk 360° kadarlık bir dönüş yapar.
- Ayarlanacak ibreyi veya diski ileriye veya geriye almak için **②** veya **③** butonuna basınız. **③** butonuna uzun süreli basarak hızlı ileriye alma.
- Kurma kolunu tekrar (p0) konumuna bastırınız ve vidalayınız.

UTC ZAMANININ PROGRAMLANMASI

Uyarı: UTC zamanı saatinizde ön programlama olarak ayarlanmıştır. Ayarlanabilir 24 merkezle eşzamanlı olarak yaz/kış saatinin otomatik olarak değişmesi olanağını sağlar.

Örneğin bir pil değiştirme işleminden sonra UTC zamanının yeniden programlanması gerekli olabilir, bunun için aşağıdaki işlemleri uygulayınız:

- Kurma kolunun vidasını gevşetiniz ve (p3) konumuna çekiniz.
- 2 saniye süreyle **Ⓢ** ve **Ⓣ** butonlarına birlikte basınız.

UTC ayarlama moduna geçildikten sonra ibre **Ⓢ**'ün hareket etmesini sağlamak için **Ⓢ** veya **Ⓣ** butonuna basınız. Verilerin kaydedilmesini sağlamak için **Ⓢ** butonuna basınız ve bir sonraki ayarlama işlemine geçiniz.

UTC zamanını ayarlama örneği

- 19 Şubat 2015, saat 20'yi 17 dakika geçiyor
UTC zamanını aşağıdaki sıraya göre programlayınız: **2015 / 2015 / 02 / 19 / 20 / 17**
- **Yıl** (onlar hanesi): ibre **Ⓢ**'ü saat **"1"** konumuna getiriniz
Ⓢ butonuna basınız
- **Yıl** (birler hanesi): ibre **Ⓢ**'ü saat **"5"** konumuna getiriniz
Ⓢ butonuna basınız
- **Ay**: ibre **Ⓢ**'ü saat **"2"** konumuna getiriniz
Ⓢ butonuna basınız
- **Tarih**: ibre **Ⓢ**'ü **"19"** dakika konumuna getiriniz
Ⓢ butonuna basınız
- **Saat**: 24 saati gösteren ibre **Ⓢ**'nin konumuna dikkat ederek ibre **Ⓢ**'ü saat **"20"** konumuna getiriniz.
Ⓢ butonuna basınız
- **Dakika**: ibre **Ⓢ**'ü **"17"** dakika konumuna getiriniz
Ⓢ butonuna basınız
- Kurma kolunu tekrar (p0) konumuna bastırınız ve vidalayınız.

YAZ KIŞ SAATİ - DST (Daylight Saving Time - Gün ışığından yararlanma)

Yer	Kıta	UTC/GMT	Saat dilimi	DST Başlangıç + 1 saat	DST Bitiş - 1 saat
London	Avrupa	0	GMT - Greenwich Mean Time	Mart ayının son pazar günü saat 02:00	Ekim ayının son pazar günü saat 02:00
Paris	Avrupa	+1	CET - Central European Time	Mart ayının son pazar günü saat 02:00	Ekim ayının son pazar günü saat 02:00
Cairo	Afrika	+2	EET - Eastern European Time		
Moscow	Avrupa	+3	MSK - Moscow Standard Time		
Dubai	Asya	+4	GST - Gulf Standard Time		
Karachi	Asya	+5	PKT - Pakistan Standard Time		
Dhaka	Asya	+6	BST - Bangladesh Standard Time		
Bangkok	Asya	+7	ICT - Indochina Time		
Hong Kong	Asya	+8	HKT - Hong Kong Time		
Tokyo	Asya	+9	JST - Japan Standard Time		
Sydney	Okyanusya	+10	AEST - Australian Eastern Standard Time	Ekim ayının 1. pazar günü saat 02:00	Nisan ayının 1. pazar günü saat 02:00
Noumea	Okyanusya	+11	NCT - New Caledonia Time		
Auckland	Okyanusya	+12	NZST - New Zealand Standard Time	Eylül ayının son pazar günü saat 02:00	Nisan ayının 1. pazar günü saat 02:00
Midway	Kuzey Amerika	-11	SST - Samoa Standard Time		
Honolulu	Kuzey Amerika	-10	HAST - Hawaii-Aleutian Standard Time		
Anchorage	Kuzey Amerika	-9	AKST - Alaska Standard Time	Mart ayının 2. pazar günü saat 02:00	Kasım ayının 1. pazar günü saat 02:00
Los Angeles	Kuzey Amerika	-8	PST - Pacific Standard Time	Mart ayının 2. pazar günü saat 02:00	Kasım ayının 1. pazar günü saat 02:00
Denver	Kuzey Amerika	-7	MST - Mountain Standard Time	Mart ayının 2. pazar günü saat 02:00	Kasım ayının 1. pazar günü saat 02:00
Chicago	Kuzey Amerika	-6	CST - Central Standard Time	Mart ayının 2. pazar günü saat 02:00	Kasım ayının 1. pazar günü saat 02:00
New York	Kuzey Amerika	-5	EST - Eastern Standard Time	Mart ayının 2. pazar günü saat 02:00	Kasım ayının 1. pazar günü saat 02:00
Puerto Rico	Kuzey Amerika	-4	AST - Atlantic Standard Time		
Rio	Güney Amerika	-3	BRT - Brasília time	Ekim ayının 3. pazar günü saat 02:00*	Şubat ayının 3. pazar günü saat 02:00*
South Georgia	Güney Amerika	-2	GST - South Georgia Time		
Azores	Avrupa	-1	AZOT - Azores Time	Mart ayının son pazar günü saat 02:00	Ekim ayının son pazar günü saat 02:00

Uyarı: fabrika ayarı olarak tüm saat dilimlerinde saat değişimleri 02:00 saatinde gerçekleştirilmektedir. Bazı saat dilimlerinde gerçek değişim zamanına göre en fazla 1 saat fark olabilir.

* Karnavala rastlayan pazar günleri hariç. Bu gibi durumlarda saat değişimi bir sonraki pazar gününe ertelenir. Bu özel durum saatteki program tarafından dikkate alınmaz.

SAATİNİZİN BAKIMI

Öneriler

- Tüm hassas mikromekanik cihazlar gibi Hamilton saatiniz de en az her iki yılda bir kontrolden geçirmelidir. Lütfen saatinizi sadece anlaşmalı Hamilton yetkili servis merkezine veya bir Hamilton yetkili satıcısına emanet ediniz (listeyi www.hamiltonwatch.com internet adresinden temin edebilirsiniz).
- Saatinizin su geçirmezliğini korumak için her kontrol sırasında sızdırmazlık sağlayan parçaların gözden geçirildiğinden emin olunuz.
- Su içindeyken kurma koluna veya butonlara kesinlikle dokunmayınız.
- Saatiniz tuzlu suya girdiğinde, her defasında saatinizi tatlı su altında hafifçe yıkayınız.
- Saatinizin üzerinde nem belirtileri görüldüğünde saatinizi kurulaınız.
- Saatinizin kasasının her açılması sonrasında bir Hamilton yetkili servisinden veya bir Hamilton yetkili satıcısından saatinizin su geçirmezliğini kontrol etmesini isteyiniz.

Sızdırmazlık

Saatinizin su sızdırmaz olduğu kasasının arka tarafında belirtilmiştir.

Metrik sistem ile Anglosakson sistemi kullananlar arasında su geçirmezlik ve basınç eşdeğerleri tablosu:					
Ölçü birimi	Su geçirmezlik kategorileri				
bar / atm (basınç)	3	5	10	20	100
m * (metre)	30	50	100	200	1000
psi	44	72,5	145	290	1450
ft * (ayak)	100	165	330	660	3300

* Su içinde derinlik olarak ayak veya metre cinsinden verilen değerler, ISO 22810 standardına göre yapılan testler sırasında ölçümlenen basınçlara eşdeğerdir.

Deri kayış

Deri kayışınızın olabildiğince uzun süre iyi durumda kalmasını sağlamanız için Hamilton aşağıdaki önlemleri almanızı tavsiye eder:

- Her türden renk atmasını ve şekil bozulmasını önlemek için mümkün olduğunca kayışı su ve nemden uzak tutunuz.
- Renginin parlaklığını kaybetmesini önlemek için kayışın uzun süre güneş altında kalmasından kaçınınız.
- Derinin su geçiren bir malzeme olduğunu unutmayınız! Bu nedenle her türden yağlı veya kozmetik maddelere temas etmesine izin vermeyiniz.
- Deri kayışınızla ilgili bir sorun yaşadığınızda lütfen en yakın Hamilton yetkili satıcısına başvurunuz.

Pil

Bir pilin kullanım ömrü, saatin mekanizmasının tipine ve çeşitli fonksiyonlarının kullandığı enerji miktarına bağlı olarak iki yıl ile beş yıl arasında değişebilir.

Pil değişimi

Bir Hamilton yetkili servisine veya bir Hamilton yetkili satıcısına başvurmanızı tavsiye ederiz. Pil değişimini ve daha sonraki kontrolleri profesyonelce gerçekleştirmek için gereken araçlar bu yerlerde mevcuttur. Boşalmış bir pilin mümkün olan en kısa sürede değiştirilmesi gerekir aksi takdirde akarak saatinizin mekanizmasına zarar verebilir.

Pil tipi

Düğme tipi gümüş ve çinko oksitli pil.

Manyetik alanlar

Saatinizde olabilecek çalışma arızalarının önüne geçmek için büyük magnetler, büyük boy hoparlörler, vb... gibi güçlü manyetik alan oluşturan ortamlardan saatinizi uzak tutunuz.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Η Hamilton σας ευχαριστεί που επιλέξατε ένα μοντέλο της συλλογής της. Είστε πλέον κάτοχος ενός μικρού τεχνολογικού θαύματος, που θα σας υπηρετεί πιστά για πολλά χρόνια. Εφαρμόστηκαν οι πλέον προηγμένες τεχνολογίες κατά την κατασκευή του και προηγήθηκαν πολύ αυστηροί έλεγχοι πριν διατεθεί προς πώληση.

Για να διασφαλίσετε την άριστη κατάσταση λειτουργίας του ρολογιού σας Hamilton για πολλά χρόνια, σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις συμβουλές και τις πληροφορίες που περιέχει το παρόν εγχειρίδιο χρήσης.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ



Επιλογή λειτουργίας Χρονογράφος ή Worldtimer

Πατήστε επί 2 δευτερόλεπτα το κουμπί **D** για να αλλάξει ο τρόπος λειτουργίας.

Ο ενεργός τρόπος λειτουργίας επισημαίνεται από το δίσκο **D**.

	Τρόποι λειτουργίας	
	Χρονογράφος (CHRONO)	Worldtimer (TIME)
①	Δείκτης τοπικής ώρας «T1»	
②	Λεπτοδείκτης	
③	Δευτερολεπτοδείκτης	
④	Δείκτης μετρητή 60 δευτερολέπτων	Δείκτης 12 ωρών «T2» στον επιλεγμένο τόπο
⑤	Δείκτης μετρητής 12 λεπτών	Δείκτης «T2» επιλεγμένου τόπου
⑥	Δείκτης μετρητής 120 λεπτών	Δείκτης 24 ωρών «T2» + ένδειξη ημέρας/νύχτας στον επιλεγμένο τόπο
⑦	Δίσκος επισημάνσης τρόπου λειτουργίας	
⑧	Ημερομηνία	
Ⓐ	Κορώνα	
Ⓑ	Κουμπί Έναρξης/Διακοπής	Επιλογή του τόπου
Ⓒ	Κουμπί Μηδενισμός/Ενδιάμεσος χρόνος	Επιλογή του τόπου

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΟΥ (CHRONO)

Παρατήρηση: μπορείτε να αλλάξετε τρόπο λειτουργίας ανά πάσα στιγμή χωρίς να διαταραχθεί η χρονομέτρηση που είναι σε εξέλιξη, δεδομένου ότι ο χρονογράφος είναι ανεξάρτητος από τη λειτουργία Worldtimer.

Ο χρόνος μέτρησης επισημαίνεται από τους δείκτες των μετρητών 60 δευτερολέπτων ②, 12 λεπτών ③ και 120 λεπτών ④.

Απλή χρονομέτρηση

Κουμπί ②: Έναρξη
Κουμπί ③: Διακοπή
> Ανάγνωση του χρόνου
Κουμπί ④: Μηδενισμός

Χρονομέτρηση με ενδιάμεσους χρόνους

Κουμπί ②: Έναρξη
Κουμπί ④: Ενδιάμεσο σταμάτημα
> Ανάγνωση του 1ου ενδιάμεσου χρόνου
Κουμπί ④: Επανεκκίνηση με ενσωμάτωση του χρόνου που παρήλθε
Κουμπί ④: Ενδιάμεσο σταμάτημα
> Ανάγνωση του 2ου ενδιάμεσου χρόνου
και ούτω καθεξής...
Τέλος, πατήστε το κουμπί ③ για διακοπή της χρονομέτρησης και ανάγνωση του συνολικού χρόνου.
Κουμπί ④: Μηδενισμός

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ WORLDTIMER (TIME)

Επιλογή του τόπου «T2»

Πατήστε το κουμπί ③ ή ④ για να μετακινήσετε το δείκτη ⑤ σε κάποιον από τους 24 τόπους που υπάρχουν στην στεφάνη του ρολογιού σας.

Η τρέχουσα ώρα του επιλεγμένου τόπου επισημαίνεται από το δείκτη ④, και τα λεπτά από το δείκτη ②.

Η θέση του δείκτη ⑥ σας επισημαίνει αν είναι μέρα ή νύχτα στον επιλεγμένο τόπο.

Παρατήρηση: το ρολόι σας λαμβάνει αυτόματα υπόψη τη θερινή/χειμερινή ώρα (DST) σε κάθε έναν από τους απεικονιζόμενους τόπους.

Ώρα UTC

Η Συντονισμένη Παγκόσμια Ώρα (Coordinated Universal Time) είναι η στάνταρ ώρα αναφοράς που χρησιμοποιείται στη δημόσια ζωή και στην επαγγελματική αεροπορία.

Ένδειξη της ώρας UTC

Πατήστε στιγμιαία το κουμπί ①: οι δείκτες ④ και ⑥ μετακινούνται και δείχνουν την ώρα UTC. Ύστερα από μερικά δευτερόλεπτα, οι δείκτες επιστρέφουν στην αρχική τους θέση.

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: για να διασφαλιστεί η στεγανότητα του ρολογιού σας, επαναφέρετε πάντοτε, ύστερα από κάθε ρύθμιση, την κορώνα **A** στην κανονική βιδωτή θέση (p0).

Παρατήρηση: κάθε φορά που τραβάτε την κορώνα στη θέση (p2) ή (p3), οι δείκτες **ⓐ**, **ⓑ** και **ⓒ** μετακινούνται στη θέση 12 ωρών και ο δίσκος **ⓓ** στην ένδειξη «CHRONO».

ΡΥΘΜΙΣΗ ΩΡΑΣ ΚΑΙ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ «T1»

- Ξεβιδώστε την κορώνα και τραβήξτε την στη θέση (p2).

Γρήγορη ρύθμιση του ωροδείκτη:

- Περιστρέψτε την κορώνα προς την επιθυμητή κατεύθυνση για να μετακινηθεί ο δείκτης **ⓑ** στην ώρα που θέλετε.

Ρύθμιση της ημερομηνίας:

- Περιστρέψτε την κορώνα δεξιόστροφα μέχρι να εμφανιστεί η επιθυμητή ημερομηνία στο παραθυράκι.
- Πιέστε προς τα μέσα και βιδώστε ξανά την κορώνα στη θέση (p0).



ΡΥΘΜΙΣΗ ΩΡΩΝ ΚΑΙ ΛΕΠΤΩΝ «T1»

- Ξεβιδώστε την κορώνα και τραβήξτε την στη θέση (p3).
- Περιστρέψτε την κορώνα για να την ρυθμίσετε στις ώρες και τα λεπτά που θέλετε.
- Πιέστε προς τα μέσα και βιδώστε ξανά την κορώνα στη θέση (p0).

ΡΥΘΜΙΣΗ ΔΕΙΚΤΩΝ ΜΕΤΡΗΤΩΝ

Ύστερα από αλλαγή της μπαταρίας ή ισχυρό χτύπημα, είναι πιθανό ένας ή περισσότεροι δείκτες μετρητών ή κάποιος δίσκος να μην βρίσκεται πλέον ακριβώς στο μηδέν ή να μην είναι ευθυγραμμισμένοι. Σε αυτήν την περίπτωση, προβείτε στις παρακάτω ενέργειες για να τους ρυθμίσετε:

- Ξεβιδώστε την κορώνα και τραβήξτε την στη θέση (p2).
- Πατήστε το κουμπί **ⓑ** για να επιλέξετε το δείκτη ή το δίσκο που θέλετε να ρυθμίσετε. Ο επιλεγμένος δείκτης/δίσκος περιστρέφεται κατά 360°.
- Πατήστε το κουμπί **ⓑ** ή **ⓒ** για να μετακινηθεί ο επιλεγμένος δείκτης ή δίσκος προς τα πίσω ή προς τα εμπρός. Όταν το κουμπί **ⓑ** πατηθεί παρατεταμένα, η κίνηση προς τα εμπρός είναι γρήγορη.
- Πιέστε προς τα μέσα και βιδώστε ξανά την κορώνα στη θέση (p0).

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ UTC

Παρατήρηση: η ώρα UTC είναι ήδη προγραμματισμένη στο ρολόι σας. Επιτρέπει την αυτόματη εναλλαγή θερινής/χειμερινής ώρας σε συγχρονισμό με τους 24 διαθέσιμους τύπους.

Σε περίπτωση αλλαγής της μπαταρίας για παράδειγμα, μπορεί να χρειαστεί να επαναπρογραμματίσετε την ώρα UTC ακολουθώντας τα παρακάτω βήματα:

- Ξεβιδώστε την κορώνα και τραβήξτε την στη θέση (p3).
- Πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά **B** και **C** επί 2 δευτερόλεπτα.

Αφού μεταβείτε στη λειτουργία ρύθμισης της ώρας UTC, πατήστε το κουμπί **B** ή **C** για να κινηθεί ο δείκτης **4**.

Πατήστε το κουμπί **D** για να αποθηκευτούν τα δεδομένα και περάστε στην επόμενη ρύθμιση.

Παράδειγμα ώρας UTC προς προγραμματισμό

- 19 Φεβρουαρίου 2015, 20 ώρες και 17 λεπτά

Προγραμματίστε την ώρα UTC με την εξής σειρά: **2015 / 2015 / 02 / 19 / 20 / 17**

- **Έτος** (δεκάδες): μετακινήστε το δείκτη **4** στη θέση **1** ώρας
Πατήστε το κουμπί **D**
- **Έτος** (μονάδες): μετακινήστε το δείκτη **4** στη θέση **5** ωρών
Πατήστε το κουμπί **D**
- **Μήνας**: μετακινήστε το δείκτη **4** στη θέση **2** ωρών
Πατήστε το κουμπί **D**
- **Ημερομηνία**: μετακινήστε το δείκτη **4** στη θέση **19** λεπτών
Πατήστε το κουμπί **D**
- **Ώρες**: μετακινήστε το δείκτη **4** στη θέση **20** ωρών λαμβάνοντας υπόψη τη θέση του δείκτη 24 ωρών 6.
Πατήστε το κουμπί **D**
- **Λεπτά**: μετακινήστε το δείκτη **4** στη θέση **17** λεπτών
Πατήστε το κουμπί **D**
- Πιέστε προς τα μέσα και βιδώστε ξανά την κορώνα στη θέση (p0).

ΘΕΡΙΝΗ / ΧΕΙΜΕΡΙΝΗ ΩΡΑ - DST (Daylight Saving Time)

Τόπος	Ήπειρος	UTC/GMT	Ζώνη	Αρχή DST +1h	Τέλος DST -1h
London	Ευρώπη	0	GMT - Greenwich Mean Time	τελευταία Κυριακή του Μαρτίου στις 02:00	τελευταία Κυριακή του Οκτωβρίου στις 02:00
Paris	Ευρώπη	+1	CET - Central European Time	τελευταία Κυριακή του Μαρτίου στις 02:00	τελευταία Κυριακή του Οκτωβρίου στις 02:00
Cairo	Αφρική	+2	EET - Eastern European Time		
Moscow	Ευρώπη	+3	MSK - Moscow Standard Time		
Dubai	Ασία	+4	GST - Gulf Standard Time		
Karachi	Ασία	+5	PKT - Pakistan Standard Time		
Dhaka	Ασία	+6	BST - Bangladesh Standard Time		
Bangkok	Ασία	+7	ICT - Indochina Time		
Hong Kong	Ασία	+8	HKT - Hong Kong Time		
Tokyo	Ασία	+9	JST - Japan Standard Time		
Sydney	Ωκεανία	+10	AEST - Australian Eastern Standard Time	1η Κυριακή του Οκτωβρίου στις 02:00	1η Κυριακή του Απριλίου στις 02:00
Noumea	Ωκεανία	+11	NCT - New Caledonia Time		
Auckland	Ωκεανία	+12	NZST - New Zealand Standard Time	τελευταία Κυριακή του Σεπτεμβρίου στις 02:00	1η Κυριακή του Απριλίου στις 02:00
Midway	Βόρεια Αμερική	-11	SST - Samoa Standard Time		
Honolulu	Βόρεια Αμερική	-10	HAST - Hawaii-Aleutian Standard Time		
Anchorage	Βόρεια Αμερική	-9	AKST - Alaska Standard Time	2η Κυριακή του Μαρτίου στις 02:00	1η Κυριακή του Νοεμβρίου στις 02:00
Los Angeles	Βόρεια Αμερική	-8	PST - Pacific Standard Time	2η Κυριακή του Μαρτίου στις 02:00	1η Κυριακή του Νοεμβρίου στις 02:00
Denver	Βόρεια Αμερική	-7	MST - Mountain Standard Time	2η Κυριακή του Μαρτίου στις 02:00	1η Κυριακή του Νοεμβρίου στις 02:00
Chicago	Βόρεια Αμερική	-6	CST - Central Standard Time	2η Κυριακή του Μαρτίου στις 02:00	1η Κυριακή του Νοεμβρίου στις 02:00
New York	Βόρεια Αμερική	-5	EST - Eastern Standard Time	2η Κυριακή του Μαρτίου στις 02:00	1η Κυριακή του Νοεμβρίου στις 02:00
Puerto Rico	Βόρεια Αμερική	-4	AST - Atlantic Standard Time		
Rio	Νότια Αμερική	-3	BRT - Brasília time	3η Κυριακή του Οκτωβρίου στις 02:00*	3η Κυριακή του Φεβρουαρίου στις 02:00*
South Georgia	Νότια Αμερική	-2	GST - South Georgia Time		
Azores	Ευρώπη	-1	AZOT - Azores Time	τελευταία Κυριακή του Μαρτίου στις 02:00	τελευταία Κυριακή του Οκτωβρίου στις 02:00

Παρατήρηση: η αλλαγή ώρας έχει ρυθμιστεί από προεπιλογή στις 02:00 σε όλες τις ζώνες. Σε ορισμένες ζώνες η διαφορά από την πραγματική αλλαγή μπορεί να είναι 1h το ανώτατο. * Με εξαίρεση τις Κυριακές του Καρναβαλιού. Σε αυτήν την περίπτωση, η αλλαγή ώρας γίνεται την επόμενη Κυριακή. Το ρολόι δεν λαμβάνει υπόψη τη συγκεκριμένη περίπτωση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΡΟΛΟΓΙΟΥ ΣΑΣ

Συστάσεις

- Όπως όλα τα μικρο-μηχανικά όργανα ακριβείας, το ρολόι σας Hamilton πρέπει να ελέγχεται τουλάχιστον μία φορά κάθε δύο χρόνια. Εμπιστευτείτε το ρολόι σας μόνο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Hamilton ή σε επίσημο κατάστημα πώλησης της Hamilton (λίστα διαθέσιμη στον ιστότοπο www.hamiltonwatch.com).
- Για να διασφαλιστεί η στεγανότητα του ρολογιού σας, βεβαιωθείτε ότι σε κάθε έλεγχο εξετάζεται το σύστημα αδιαβροχοποίησης που διαθέτει.
- Μην αγγίζετε την κορώνα ή τα κουμπιά όταν είστε μέσα στο νερό.
- Ξεπλύνετε το ρολόι σας με γλυκό νερό ύστερα από κάθε βύθιση σε θαλασσινό νερό.
- Στεγνώνετε το ρολόι σας κάθε φορά που παρουσιάζει ίχνη υγρασίας.
- Ζητήστε από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Hamilton ή επίσημο κατάστημα πώλησης της Hamilton να ελέγχει τη στεγανότητα του ρολογιού σας ύστερα από κάθε άνοιγμα της κάσας του.

Στεγανότητα

Η στεγανότητα του ρολογιού σας στο νερό επισημαίνεται στην πίσω πλευρά της κάσας.

Ισοδύναμα στεγανότητας και πίεσης που χρησιμοποιούνται στις χώρες που χρησιμοποιούν το μετρικό ή το αγγλοσαξονικό σύστημα:					
Μονάδα μέτρησης	Κατηγορίες στεγανότητας				
bar / atm (πίεση)	3	5	10	20	100
m * (μέτρα)	30	50	100	200	1000
psi	44	72,5	145	290	1450
ft * (πόδια)	100	165	330	660	3300

* Οι τιμές βύθισης στο νερό που δίνονται σε πόδια ή σε μέτρα ισοδυναμούν με τη μέτρηση της πίεσης που εφαρμόστηκε κατά τις δοκιμές σύμφωνα με το πρότυπο ISO 22810.

Δερμάτινο λουρί

Η Hamilton σας συνιστά να λαμβάνετε τα παρακάτω μέτρα προκειμένου να διατηρήσετε το δερμάτινο λουρί σε καλή κατάσταση για όσο το δυνατόν μεγαλύτερο χρονικό διάστημα:

- Αποφύγετε οποιαδήποτε επαφή με νερό και υγρασία για να αποτραπεί ενδεχόμενος αποχρωματισμός ή παραμόρφωση.
- Αποφύγετε την παρατεταμένη έκθεση στον ήλιο για να αποτραπεί η απώλεια της λάμψης του χρώματος.
- Μην ξεχνάτε ότι το δέρμα είναι διαπερατό! Αποφύγετε επομένως οποιαδήποτε επαφή με λιπαρά υλικά και καλλυντικά.
- Αν αντιμετωπίσετε πρόβλημα με το δερμάτινο λουρί, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο επίσημο κατάστημα πώλησης Hamilton.

Μπαταρία

Η διάρκεια ζωής μιας μπαταρίας μπορεί να είναι από δύο έως πέντε έτη, ανάλογα με τον τύπο του μηχανισμού κίνησης και την ποσότητα ενέργειας που καταναλώνουν οι διάφορες λειτουργίες.

Αλλαγή μπαταρίας

Σας συνιστούμε να επικοινωνήσετε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Hamilton ή επίσημο κατάστημα πώλησης της Hamilton. Διαθέτουν τα εργαλεία και τις συσκευές που απαιτούνται για την εκτέλεση αυτής της εργασίας με επαγγελματικό τρόπο. Μια άδεια μπαταρία πρέπει να αντικαθίσταται το ταχύτερο δυνατόν, ώστε να αποτρέπεται ο κίνδυνος διαρροής που μπορεί να προξενήσει ζημιά στο μηχανισμό κίνησης.

Τύπος μπαταρίας

Επίπεδη μπαταρία οξειδίου του αργύρου και ψευδαργύρου.

Μαγνητικά πεδία

Για να αποφευχθούν τυχόν δυσλειτουργίες του ρολογιού σας, αποφύγετε την έκθεσή του σε ισχυρά μαγνητικά πεδία, όπως αυτά γύρω από μαγνήτες, ηχεία κ.τ.λ.

ВВЕДЕНИЕ

Компания Hamilton благодарит вас за то, что вы отдали предпочтение часам из нашей коллекции. Приобретя эти часы, вы стали обладателем маленького технического чуда, которое будет верно служить вам в течение долгих лет. На всех этапах производства часов использовались самые современные технологии, а их поступлению в продажу предшествовала тщательная проверка.

Чтобы гарантировать безупречный ход часов Hamilton в течение многих лет, мы рекомендуем внимательно относиться к рекомендациям и указаниям, содержащимся в данном руководстве пользователя.

ОПИСАНИЕ И ФУНКЦИИ



Выбор режима хронографа или функции Worldtimer (всемирное время)

Для переключения режима нажмите кнопку **D** и удерживайте в течение 2 секунд. На активный режим указывает диск **⌚**.

	Режимы	
	Хронограф (CHRONO)	Worldtimer (TIME)
①	Часовая стрелка для местного времени «T1»	
②	Минутная стрелка	
③	Секундная стрелка	
④	Стрелка 60-секундного счетчика	12-часовая стрелка для выбранного региона «T2»
⑤	Стрелка 12-минутного счетчика	Стрелка для выбранного региона «T2»
⑥	Стрелка 120-минутного счетчика	24-часовая стрелка + индикация "день/ночь" для выбранного региона «T2»
⑦	Дисковый индикатор режима	
⑧	Дата	
Ⓐ	Заводная головка	
В	Кнопка пуска/остановки	Выбор региона
С	Кнопка обнуления показаний/промежуточного времени	Выбор региона

РЕЖИМ ХРОНОГРАФА (CHRONO)

Примечание: Вы можете изменить режим в любой момент без нарушения текущего хронометража, так как хронограф не зависит от функции Worldtimer.

Измеренное время показывается с помощью стрелок 60-секундного счетчика ④, 12-минутного счетчика ⑤ и 120-минутного счетчика ⑥.

Простой хронометраж

Кнопка ③: пуск

Кнопка ③: остановка

> считывание времени

Кнопка ③: обнуление показаний

Хронометраж с указанием промежуточного времени

Кнопка ③: пуск

Кнопка ③: промежуточная остановка

> считывание 1-го промежуточного времени

Кнопка ③: повторный пуск с намерением истекшего времени

Кнопка ③: промежуточная остановка

> считывание 2-го промежуточного времени

и так далее...

В конце нажмите кнопку ③ для остановки хронометража и считывания общего времени.

Кнопка ③: обнуление показаний

РЕЖИМ WORLDTIMER (TIME)

Выбор региона «T2»

Нажмите кнопку ③ или ④ для установки стрелки ⑤ на одном из 24 названий городов, указанных на безеле часов.

Текущий час в выбранном городе показывается с помощью стрелки ④, а минута – с помощью стрелки ②.

Положение стрелки ⑤ показывает время суток в выбранном регионе (день или ночь).

Примечание: Часы автоматически настраиваются на летнее или зимнее время (DST) для каждого из представленных часовых поясов.

Время UTC

Всемирное координированное время (Universal Time Coordinated (UTC)) – это единый стандарт времени гражданской и военной авиации.

Индикация времени UTC

Кратко нажмите кнопку ①: стрелки ④ и ⑤ перемещаются и показывают время UTC. Через несколько секунд стрелки автоматически возвращаются на прежнее место.

НАСТРОЙКИ

Важно: для обеспечения водонепроницаемости часов после каждой настройки обязательно верните заводную головку **A** в положение (p0) и прикрутите.

Примечание: каждый раз при вытягивании заводной головки в положение (p2) или (p3) стрелки **④**, **⑤** и **⑥** занимают положение «12 часов», а диск **⑦** останавливается на отметке «CHRONO».

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И ДАТЫ «T1»

- Откройте заводную головку и вытяните ее в положение (p2).

Быстрая установка часовой стрелки:

- Вращайте заводную головку в необходимом направлении для установки стрелки 1 на точное время.

Установка даты:

- Вращайте заводную головку по часовой стрелке, пока необходимая дата не появится в окошке.



- Верните заводную головку в положение (p0) и прикрутите.

УСТАНОВКА ЧАСОВ И МИНУТ «T1»

- Открутите заводную головку и вытяните ее в положение (p3).
- Вращайте заводную головку до установки точного часа и минут.
- Верните заводную головку в положение (p0) и затяните.

РЕГУЛИРОВКА СТРЕЛОК СЧЕТЧИКОВ

После замены элемента питания или сильного удара может случиться так, что одна или несколько стрелок счетчиков или диск не будут стоять строго на нулевой отметке или не будут выровнены. В этом случае для их регулировки необходимо выполнить следующие действия:

- Откройте заводную головку и вытяните ее в положение (p2).
- Нажмите кнопку **①** для выбора стрелки или диска, требующих регулировки. Выбранная стрелка/диск поворачивается на 360°.
- Нажмите кнопку **③** или **④** для перевода стрелки или диска, требующих регулировки, вперед или назад. При длительном нажатии на кнопку **④** перевод осуществляется в ускоренном режиме.
- Верните заводную головку в положение (p0) и прикрутите.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ ВРЕМЕНИ UTC

Примечание: время UTC предварительно запрограммировано в часах. Оно позволяет часам автоматически выбирать летнее или зимнее время для всех 24 часовых поясов.

При замене элемента питания может возникнуть необходимость в перепрограммировании времени UTC. В этом случае необходимо выполнить следующие действия:

- Открытые заводную головку и вытяните ее в положение (р3).
- Одновременно нажмите кнопки **B** и **C** и удерживайте в течение 2 секунд.

При выбранном режиме настройки UTC нажмите кнопку **B** или **C** для перевода стрелки **④**. Нажмите кнопку **D** для сохранения данных, после чего переходите к следующей настройке.

Пример программирования времени UTC

- 19 февраля 2015 г., 20 часов, 17 минут

Программирование времени UTC осуществляется в такой последовательности:

2015 / 2015 / 02 / 19 / 20 / 17

- **Год** (десятки): установите стрелку **④** на отметке «**1** час»
Нажмите кнопку **D**
- **Год** (единицы): установите стрелку **④** на отметке «**5** часов»
Нажмите кнопку **D**
- **Месяц**: установите стрелку **④** на отметке «**2** часа»
Нажмите кнопку **D**
- **Дата**: установите стрелку **④** на отметке «**19** часов»
Нажмите кнопку **D**
- **Час**: установите стрелку **④** на отметке «**20** часов», при этом учитывайте положение 24-часовой стрелки **⑤**.
Нажмите кнопку **D**
- **Минута**: установите стрелку **④** на отметке «**17** часов»
Нажмите кнопку **D**
- Верните заводную головку в положение (р0) и прикрутите.

ЛЕТНЕЕ/ЗИМНЕЕ ВРЕМЯ – DST (декретное время)

Город	Континент	UTC/GMT	Пояс	Переход на летнее время +1 ч	Переход на зимнее время -1 ч
London	Европа	0	GMT - Greenwich Mean Time	последнее воскресенье марта в 02:00	последнее воскресенье октября в 02:00
Paris	Европа	+1	CET - Central European Time	последнее воскресенье марта в 02:00	последнее воскресенье октября в 02:00
Cairo	Африка	+2	EET - Eastern European Time		
Moscow	Европа	+3	MSK - Moscow Standard Time		
Dubai	Азия	+4	GST - Gulf Standard Time		
Karachi	Азия	+5	PKT - Pakistan Standard Time		
Dhaka	Азия	+6	BST - Bangladesh Standard Time		
Bangkok	Азия	+7	ICT - Indochina Time		
Hong Kong	Азия	+8	HKT - Hong Kong Time		
Tokyo	Азия	+9	JST - Japan Standard Time		
Sydney	Океания	+10	AEST - Australian Eastern Standard Time	первое воскресенье октября в 02:00	первое воскресенье апреля в 02:00
Noumea	Океания	+11	NCT - New Caledonia Time		
Auckland	Океания	+12	NZST - New Zealand Standard Time	последнее воскресенье сентября в 02:00	первое воскресенье апреля в 02:00
Midway	Северная Америка	-11	SST - Samoa Standard Time		
Honolulu	Северная Америка	-10	HAST - Hawaii-Aleutian Standard Time		
Anchorage	Северная Америка	-9	AKST - Alaska Standard Time	второе воскресенье марта в 02:00	первое воскресенье ноября в 02:00
Los Angeles	Северная Америка	-8	PST - Pacific Standard Time	второе воскресенье марта в 02:00	первое воскресенье ноября в 02:00
Denver	Северная Америка	-7	MST - Mountain Standard Time	второе воскресенье марта в 02:00	первое воскресенье ноября в 02:00
Chicago	Северная Америка	-6	CST - Central Standard Time	второе воскресенье марта в 02:00	первое воскресенье ноября в 02:00
New York	Северная Америка	-5	EST - Eastern Standard Time	второе воскресенье марта в 02:00	первое воскресенье ноября в 02:00
Puerto Rico	Северная Америка	-4	AST - Atlantic Standard Time		
Rio	Южная Америка	-3	BRT - Brasilia time	третье воскресенье октября в 02:00*	третье воскресенье февраля в 02:00*
South Georgia	Южная Америка	-2	GST - South Georgia Time		
Azores	Европа	-1	AZOT - Azores Time	последнее воскресенье марта в 02:00	последнее воскресенье октября в 02:00

Примечание: По умолчанию переход на другое время осуществляется в 2 часа ночи во всех часовых поясах. В некоторых поясах разница может составлять макс. 1 час относительно фактического изменения.

* Кроме воскресений, в которые проводится карнавал. В этом случае переход на другое время осуществляется в следующее воскресенье. Эта особенность часами не учитывается.

Рекомендации

- Как и все микромеханические точные приборы, часы Hamilton должны подвергаться техническому обслуживанию минимум один раз в два года. Для этой цели обращайтесь только в аккредитованные сервисные центры Hamilton или к официальным дилерам часов марки Hamilton (список см. на Интернет-сайте www.hamiltonwatch.com).
- Для того, чтобы гарантировать водонепроницаемость часов, проверка состояния уплотнительных прокладок должна осуществляться при каждом техническом обслуживании.
- Не совершайте никаких манипуляций с заводной головкой и кнопками, когда находитесь в воде.
- После каждого контакта часов с морской водой ополаскивайте их пресной водой.
- Если в часы попала влага, высушите их.
- Каждый раз после вскрытия корпуса выполняйте проверку водонепроницаемости часов в аккредитованном сервисном центре Hamilton или у официального дилера часов марки Hamilton.

Водонепроницаемость

Информация о водонепроницаемости часов указана на задней стороне корпуса.

Водонепроницаемость и ее выражение в единицах давления в странах, использующих метрическую и английскую систему мер:					
Единица измерения	Категории водонепроницаемости				
бар / атм (давление)	3	5	10	20	100
м * (метры)	30	50	100	200	1000
фнт/кв.дюйм	44	72,5	145	290	1450
фт * (футы)	100	165	330	660	3300

* Значения глубины погружения в воду, указанные в футах и метрах, эквивалентны единицам измерения давления, применяемым в соответствии со стандартом ISO 22810.

Кожаный ремешок

Чтобы кожаный ремешок оставался в хорошем состоянии максимально долго, компания Hamilton рекомендует придерживаться следующих правил:

- Не допускайте контакта с водой и влагой во избежание изменения формы и цвета.
- Не допускайте длительного воздействия солнечных лучей во избежание потускнения кожи.
- Не забывайте, что кожа – проницаемый материал! Поэтому избегайте любого контакта с жирными материалами, в том числе косметическими средствами.
- В случае возникновения проблем с кожаным ремешком обратитесь к ближайшему авторизованному дилеру Hamilton.

Элемент питания

Срок службы элемента питания может составлять от двух до пяти лет, в зависимости от типа часового механизма и количества энергии, необходимой для выполнения различных функций.

Замена элемента питания

Мы рекомендуем вам обратиться в аккредитованный сервисный центр Hamilton или к официальному дилеру Hamilton. У них имеются инструменты и оборудование, необходимые для квалифицированного выполнения этой операции. Отработанный элемент питания подлежит замене в кратчайшие сроки во избежание повреждения часового механизма.

Тип элемента питания

Таблеточного типа на основе оксида серебра и цинка.

Магнитные поля

Во избежание нарушения функционирования часов не допускайте воздействия на них магнитных полей, например, от магнитов, акустических приборов и т.д..

はじめに

このたびは Hamilton のコレクションのモデルをお選びいただき、誠にありがとうございます。テクノロジーの結晶であるお買い上げの時計は、長期間にわたりお客様に満足してお使いいただけることでしょう。本品の製造には最先端の技術を駆使し、出荷前に厳しい品質検査を行っています。

お買い上げの Hamilton 時計を長期間、完璧に機能させるため、本取扱説明書に記載のアドバイスと指示に従ってくださいますようお願いいたします。

説明および機能



クロノグラフまたはワールドタイマー モードの選択

モードを変更するにはプッシュボタン **B** を 2 秒間押します。
作動状態のモードがディスク **C** に表示されます。

	モード	
	クロノグラフ (CHRONO)	ワールドタイマー (TIME)
①	«T1» ローカルタイム針	
②	分針	
③	秒針	
④	60 秒カウンター針	«T2» 12 時間表示針 (選択した都市)
⑤	12 分カウンター針	«T2» 都市選択針
⑥	120 分カウンター針	«T2» 24 時間表示針 + デイ/ナイト表示 (選択した都市)
⑦	モード表示ディスク	
⑧	日付	
Ⓐ	リユース	
Ⓑ	スタート/ストップ用プッシュボタン	都市 «T2» の選択
Ⓒ	リセット/中間時間用プッシュボタン	都市 «T2» の選択

クロノグラフモード (CHRONO)

備考: クロノグラフはワールドタイマー機能から独立しているため、モードの変更は時間計測に影響を与えることなく、いつでも行えます。

計測された時間は 60 秒カウンタース針 ④、12 分カウンタース針 ⑤ および 120 分カウンタース針 ⑥ で表示されます。

単一時間計測

プッシュボタン ③: スタート
プッシュボタン ③: ストップ
> 時間の読み取り
プッシュボタン ④: リセット

中間時間を含む時間計測

プッシュボタン ③: スタート
プッシュボタン ④: 中間のストップ
> 第 1 中間時間の読み取り
プッシュボタン ④: 再スタート (経過時間に針が追いつく)
プッシュボタン ④: 中間のストップ
> 第 2 中間時間の読み取り
以降同様 ...
最後にプッシュボタン ③ を押して時間計測を停止し、トータルの時間を読み取ります。
プッシュボタン ④: リセット

ワールドタイマーモード (TIME)

都市 «T2» の選択

プッシュボタン ③ または ④ を押して針 5 をインナーベゼルの表示されている 24 都市のいずれかひとつに合わせます。
選択された都市の現在時間が針 ④、分が針 ⑤ で表示されます。
針 6 の位置により、選択された都市が昼間か夜間かがわかります。

備考: この時計は表示されたそれぞれの都市について夏時間/冬時間を自動的に調整します。

UTC (協定世界時)

協定世界時 (Coordinated Universal Time) は世界各地の時刻、航空の分野での時間の基準として使用されている標準時間です。

UTC (協定世界時) の表示

プッシュボタン ① を短く押します: 針 ④ と ⑥ が移動し、UTC (協定世界時) を表示します。何秒か経つと、針は元の位置に戻ります。

調整

重要：時計の防水性を確実にするため、調整後は必ずリューズ ④ を通常位置 (p0) に押し戻してねじ込んでください。

備考：リューズを位置 (p2) または (p3) に引き出すたびに針 ⑥、⑦ および ⑧ は 12 時を指し、ディスク ⑨ は「CHRONO」になります。

「T1」時刻および日付の調整

- ・リューズを緩め、位置 (p2) に引き出します。

時計のクイック調整：

- ・リューズを希望の向きに回して針 ⑥ を希望の時刻に合わせます。

日付の調整：

- ・リューズを時計回りに回して希望の日付を窓に表示させます。
- ・リューズを位置 (p0) に押し戻してねじ込みます。



「T1」時間および分の調整

- ・リューズを緩め、位置 (p3) に引き出します。
- ・リューズを回して希望の時間と分に合わせます。
- ・リューズを位置 (p0) に押し戻してねじ込みます。

カウンター針の調整

電池の交換後または強い衝撃を受けると、ひとつまたは複数のカウンター針が正確にゼロに合わなくなる、あるいはディスクの位置がずれる場合があります。そのような場合は、次の方法で調整を行ってください：

- ・リューズを緩め、位置 (p2) に引き出します。
- ・プッシュボタン ⑩ を押して調整する針またはディスクを選択します。選択された針／ディスクが 360° 回ります。
- ・プッシュボタン ⑪ または ⑫ を押して調整する針またはディスクを戻すか進めます。プッシュボタン ⑫ を長く押すと連続的に進みます。
- ・リューズを位置 (p0) に押し戻してねじ込みます。

UTC（協定世界時）のプログラミング

備考：UTC（協定世界時）はあらかじめ時計にプログラミングされています。これにより、利用できる 24 都市の夏時間／冬時間を自動的に切り替えることができます。

電池交換の後などに次の方法で UTC（協定世界時）を再プログラミングすることが必要になる場合があります：

- ・ リューズを緩め、位置 (p3) に引き出します。
- ・ プッシュボタン **Ⓔ** と **Ⓕ** を同時に 2 秒間押します。

UTC（世界協定時）調整モードにし、プッシュボタン **Ⓔ** または **Ⓕ** を押して針 **Ⓔ** を移動させます。プッシュボタン **Ⓔ** を押してデータを登録し、次の調整に移ります。

プログラミングする UTC（協定世界時）の例

・ 2015 年 2 月 19 日、20 時 17 分

UTC（協定世界時）を次の順序でプログラミングします：2015 / 2015 / 02 / 19 / 20 / 17

- ・ **年（十の位）：**針 **Ⓔ** を **1** 時に合わせます
プッシュボタン **Ⓔ** を押します
- ・ **年（一の位）：**針 **Ⓔ** を **5** 時に合わせます
プッシュボタン **Ⓔ** を押します
- ・ **月：**針 **Ⓔ** を **2** 時に合わせます
プッシュボタン **Ⓔ** を押します
- ・ **日：**針 **Ⓔ** を **19** 分に合わせます
プッシュボタン **Ⓔ** を押します
- ・ **時間：**24 時間表示の針 **Ⓔ** の位置を考慮に入れ、針 **Ⓔ** を **20** 時に合わせます。
プッシュボタン **Ⓔ** を押します
- ・ **分：**針 **Ⓔ** を **17** 分に合わせます
プッシュボタン **Ⓔ** を押します
- ・ リューズを位置 (p0) に押し戻してねじ込みます。

夏時間／冬時間 - DST (Daylight Saving Time)

都市	大陸	UTC/GMT	時間帯	DST 開始 +1h	DST 終了 -1h
London	ヨーロッパ	0	GMT - Greenwich Mean Time	3 月最終日曜日の 02:00	10 月最終日曜日の 02:00
Paris	ヨーロッパ	+1	CET - Central European Time	3 月最終日曜日の 02:00	10 月最終日曜日の 02:00
Cairo	アフリカ	+2	EET - Eastern European Time		
Moscow	ヨーロッパ	+3	MSK - Moscow Standard Time		
Dubai	アジア	+4	GST - Gulf Standard Time		
Karachi	アジア	+5	PKT - Pakistan Standard Time		
Dhaka	アジア	+6	BST - Bangladesh Standard Time		
Bangkok	アジア	+7	ICT - Indochina Time		
Hong Kong	アジア	+8	HKT - Hong Kong Time		
Tokyo	アジア	+9	JST - Japan Standard Time		
Sydney	オセアニア	+10	AEST - Australian Eastern Standard Time	10 月第 1 日曜日の 02:00	4 月第 1 日曜日の 02:00
Noumea	オセアニア	+11	NCT - New Caledonia Time		
Auckland	オセアニア	+12	NZST - New Zealand Standard Time	9 月最終日曜日の 02:00	4 月第 1 日曜日の 02:00
Midway	北アメリカ	-11	SST - Samoa Standard Time		
Honolulu	北アメリカ	-10	HAST - Hawaii-Aleutian Standard Time		
Anchorage	北アメリカ	-9	AKST - Alaska Standard Time	3 月第 2 日曜日の 02:00	11 月第 1 日曜日の 02:00
Los Angeles	北アメリカ	-8	PST - Pacific Standard Time	3 月第 2 日曜日の 02:00	11 月第 1 日曜日の 02:00
Denver	北アメリカ	-7	MST - Mountain Standard Time	3 月第 2 日曜日の 02:00	11 月第 1 日曜日の 02:00
Chicago	北アメリカ	-6	CST - Central Standard Time	3 月第 2 日曜日の 02:00	11 月第 1 日曜日の 02:00
New York	北アメリカ	-5	EST - Eastern Standard Time	3 月第 2 日曜日の 02:00	11 月第 1 日曜日の 02:00
Puerto Rico	北アメリカ	-4	AST - Atlantic Standard Time		
Rio	南アメリカ	-3	BRT - Brasilia time	10 月第 3 日曜日の 02:00*	2 月第 3 日曜日の 02:00*
South Georgia	南アメリカ	-2	GST - South Georgia Time		
Azores	ヨーロッパ	-1	AZOT - Azores Time	3 月最終日曜日の 02:00	10 月最終日曜日の 02:00

備考： 初期設定により、夏時間／冬時間はすべての時間帯で 02:00 に切り替わります。特定の時間帯では、現在の切り替えと 1 時間以上の時差がでる場合があります。

* ブラジルでは、日曜日が謝肉祭のときを除きます。そのような場合、時間の切り替えは次の日曜日に行われます。この例外的な切り替えは時計にプログラミングされていません。

時計のメンテナンス

推奨事項

- お買い上げの Hamilton 時計は、あらゆる精密機器と同様に少なくとも 2 年に 1 回は点検を受ける必要があります。お買い上げの時計の点検、修理は Hamilton 認定サービスセンターまたは Hamilton 正規販売店（リストについては www.hamiltonwatch.com を参照）へご依頼ください。
- お買い上げの時計の防水性を保つために、点検のたびに防水装置が正常な状態であることをご確認ください。
- 水中ではリユースまたはプッシュボタンを操作しないでください。
- 海水中での使用後は時計を真水でよくすすいでください。
- 時計が濡れた場合は、よく拭いて乾かしてください。
- ケースを開けた後は必ず時計の防水性を確認するよう Hamilton 認定サービスセンターまたは Hamilton 正規販売店にご依頼ください。

防水性

お買い上げの時計の防水性はケースバックに刻印されています。

メートル法またはフィート法を採用している国で使用されている防水性と気圧の換算					
計測単位	防水性の種類				
bar / atm (気圧)	3	5	10	20	100
m* (メートル)	30	50	100	200	1000
psi	44	72,5	145	290	1450
ft* (フィート)	100	165	330	660	3300

*フィートまたはメートルの水深の値は、ISO 22810 準拠の検査時に適用された圧力の計測値に相当します。

レザーストラップ

Hamilton では、レザーストラップをできるだけ長く良好な状態に保つために、以下のことをお勧めしています：

- 変色や変形を防ぐため、水、湿気との接触を避けてください。
- 色艶が損なわれることを防ぐため、直射日光に当てないでください。
- レザーは浸透性のある素材のため、オイル類、化粧品と接触させないでください。
- レザーストラップに不具合が生じた場合は、お買い上げの Hamilton 正規販売店にお問い合わせください。

電池

電池の寿命は、ムーブメントのタイプ、さまざまな機能に費やされる電力量により異なり、2 年から 5 年です。

電池の交換

電池の交換は Hamilton 認定サービスセンターまたは Hamilton 正規販売店にご依頼ください。サービスセンター、正規販売店にはプロがその作業を行うのに必要な工具と装置が用意されています。ムーブメントを損傷するおそれのある液漏れを防ぐために、消耗した電池はできるだけ早く交換する必要があります。

電池のタイプ

酸化銀亜鉛ボタン型電池

磁気について

時計が正常に機能しなくなることを防ぐため、磁石やスピーカーなど強い磁気を発生させるものに時計を近づけないでください。

소개

Hamilton 시계를 구입해 주셔서 감사합니다. 구입하신 시계는 뛰어난 기술적 성과물로 여러 해에 걸쳐 고객님과 함께 할 제품입니다. 전 제조 공정에서 최첨단 기술이 적용되었으며, 출고되기 전에 엄격한 품질 관리 과정을 거쳤습니다.

구입하신 Hamilton 시계를 오랫동안 문제없이 사용하려면 본 매뉴얼의 지침과 정보를 읽고 따르십시오.

기능 설명



크로노그래프 모드 또는 Worldtimer 모드 선택

버튼 ①을 2 초 동안 눌러 모드를 변경합니다.

현재 모드는 디스크 ⑦로 표시됩니다.

모드	
크로노그래프 (CHRONO)	Worldtimer (TIME)
①	시침 "T1" 로 현지 시간 표시
②	분침
③	초침
④	60 초 카운터 바늘
⑤	12 분 카운터 바늘
⑥	120 분 카운터 바늘
⑦	모드 표시 디스크
⑧	날짜
⑨	용두
⑩	시작/멈춤 버튼
⑪	0 으로 리셋/중간 버튼

크로노그래프 모드 (CHRONO)

참고 : 크로노그래프는 Worldtimer 기능에 독립적으로 작동하기 때문에 시간 측정을 중단하지 않고 언제든지 모드를 변경할 수 있습니다 .

측정된 시간은 ㉠ 60 초 , ㉡ 12 분 및 ㉢ 120 분 카운터 바늘로 표시합니다 .

간단 시간 측정

버튼 **㉠**: 시작
버튼 **㉡**: 멈춤
> 시간 판독
버튼 **㉢**: 0 으로 리셋

중간 시간을 포함한 시간 측정

버튼 **㉠**: 시작
버튼 **㉡**: 중간 멈춤
> 첫 번째 중간 시간 판독
버튼 **㉢**: 경과 시간 측정과 함께 재시작
버튼 **㉡**: 중간 멈춤
> 두 번째 중간 시간 판독
이하 계속 ...
마지막으로 , 버튼 **㉠**를 눌러 시간 측정을 멈추고 총 시간을 판독합니다 .
버튼 **㉢**: 0 으로 리셋

Worldtimer 모드 (TIME)

지역 "T2" 선택

버튼 **㉠** 또는 **㉢** 을 눌러 바늘 ㉤ 을 다이얼의 경사진 바깥쪽 링에 표시된 24 개 지역 중 하나에 위치시킵니다 .

선택한 지역의 현재 시간이 바늘 ㉤ (시) 및 바늘 ㉥ (분) 로 표시됩니다 .

바늘 ㉥ 의 위치는 선택한 지역이 낮 / 밤을 표시합니다 .

참고 : 시계가 지역에 따라 자동으로 여름 / 겨울 시간 (DST) 을 고려합니다 .

UTC 시간

협정세계시 (UTC) 는 민간 부문과 전문 항공 부문에서 사용되는 시간 표준입니다 .

UTC 시간 표시

버튼 **㉤**를 짧게 누릅니다 . 바늘 ㉤ 및 ㉥ 이 이동해 UTC 시간을 표시합니다 . 몇 초 후 바늘이 최초 위치로 돌아옵니다 .

조정

중요 : 시계의 방수 기능을 유지하려면 모든 조정 후에는 항상 용두 ㉠을 평소의 감긴 위치 (p0) 로 원위치하십시오 .

참고 : 용두를 (p2) 또는 (p3) 위치로 당길 때마다 바늘 ㉡, ㉢ 및 ㉣ 은 12 시 방향에 위치하고 디스크 ㉤ 은 “CHRONO” 에 위치합니다 .

시 / 날짜 조정 “T1”

- 용두를 풀고 (p2) 위치로 당깁니다 .

빠른 시침 조정 :

- 용두를 원하는 방향으로 돌려 바늘 ㉡ 을 원하는 시간에 위치시킵니다 .

날짜 조정 :

• 표시창에 원하는 날짜가 표시될 때까지 용두를 시계 방향으로 돌립니다 .



- 용두를 다시 밀어 넣고 (p0) 위치로 조입니다 .

시 / 분 조정 “T1”

- 용두를 풀고 (p3) 위치로 당깁니다 .
- 용두를 돌려 원하는 시와 분으로 조정합니다 .
- 용두를 다시 밀어 넣고 (p0) 위치로 조입니다 .

카운터 바늘 조정

배터리를 교체하거나 심한 충격을 받으면 하나 이상의 카운터 바늘이나 디스크가 더 이상 정확하게 0 에 위치하거나 정렬되지 않을 수 있습니다 . 이 경우 다음 순서대로 조정하십시오 .

- 용두를 풀고 (p2) 위치로 당깁니다 .
- 버튼 ㉠ 을 눌러 조정할 바늘이나 디스크를 선택합니다 . 선택한 바늘 / 디스크가 360° 회전합니다 .
- 버튼 ㉡ 또는 ㉢ 을 눌러 선택한 바늘 또는 디스크를 앞뒤로 움직입니다 . 버튼 ㉣ 을 길게 누르면 빠르게 앞으로 움직입니다 .
- 용두를 다시 밀어 넣고 (p0) 위치로 조입니다 .

UTC 시간 설정

참고 : UTC 시간은 시계에 사전 설정되어 있습니다 . 24 개 지역과 동기화해 여름 시간과 겨울 시간 사이를 자동 전환합니다 .

배터리를 교체하면 다음 순서대로 UTC 시간을 재설정해야 할 수 있습니다 .

- 용두를 풀고 (p3) 위치로 당깁니다 .
- 버튼 **B** 및 **C** 를 2 초 동안 동시에 누릅니다 .

UTC 조정 모드로 들어가면 버튼 **B** 또는 **C** 를 눌러 바늘 **⑤** 를 움직입니다 .

버튼 **D** 를 눌러 데이터를 저장하고 다음 조정으로 이동합니다 .

UTC 시간 설정 예제

- 2015 년 2 월 19 일 20 시 17 분 (오후 8 시 17 분)

UTC 시간 설정 순서 : 2015 / 2015 / 02 / 19 / 20 / 17

- **연도** (10 자리) : 바늘 **⑤** 를 1 시 방향에 위치시킵니다 .
버튼 **D** 를 누릅니다 .
- **연도** (1 자리) : 바늘 **⑤** 를 5 시 방향에 위치시킵니다 .
버튼 **D** 를 누릅니다 .
- **월** : 바늘 **⑤** 를 2 시 방향에 위치시킵니다 .
버튼 **D** 를 누릅니다 .
- **날짜** : 바늘 **⑤** 를 19 분에 위치시킵니다 .
버튼 **D** 를 누릅니다 .
- **시** : 바늘 **⑤** 이 24 시간 다이얼에서 올바르게 위치했는지 확인한 다음 바늘 **⑤** 를 8 시 방향에 위치시킵니다 (예 : 20:00).
버튼 **D** 를 누릅니다 .
- **분** : 바늘 **⑤** 를 17 분에 위치시킵니다 .
버튼 **D** 를 누릅니다 .
- 용두를 다시 밀어 넣고 (p0) 위치로 조입니다 .

여름 / 겨울 시간 - DST(일광절약시간제)

장소	대륙	UTC/GMT	시간대	DST 시작 + 1 시간	DST 끝 -1 시간
London	유럽	0	GMT - Greenwich Mean Time	3 월 마지막 일요일 02:00	10 월 마지막 일요일 02:00
Paris	유럽	+1	CET - Central European Time	3 월 마지막 일요일 02:00	10 월 마지막 일요일 02:00
Cairo	아프리카	+2	EET - Eastern European Time		
Moscow	유럽	+3	MSK - Moscow Standard Time		
Dubai	아시아	+4	GST - Gulf Standard Time		
Karachi	아시아	+5	PKT - Pakistan Standard Time		
Dhaka	아시아	+6	BST - Bangladesh Standard Time		
Bangkok	아시아	+7	ICT - Indochina Time		
Hong Kong	아시아	+8	HKT - Hong Kong Time		
Tokyo	아시아	+9	JST - Japan Standard Time		
Sydney	오세아니아	+10	AEST - Australian Eastern Standard Time	10 월 첫째 일요일 02:00	4 월 첫째 일요일 02:00
Noumea	오세아니아	+11	NCT - New Caledonia Time		
Auckland	오세아니아	+12	NZST - New Zealand Standard Time	9 월 마지막 일요일 02:00	4 월 첫째 일요일 02:00
Midway	북미	-11	SST - Samoa Standard Time		
Honolulu	북미	-10	HAST - Hawaii-Aleutian Standard Time		
Anchorage	북미	-9	AKST - Alaska Standard Time	3 월 둘째 일요일 02:00	11 월 첫째 일요일 02:00
Los Angeles	북미	-8	PST - Pacific Standard Time	3 월 둘째 일요일 02:00	11 월 첫째 일요일 02:00
Denver	북미	-7	MST - Mountain Standard Time	3 월 둘째 일요일 02:00	11 월 첫째 일요일 02:00
Chicago	북미	-6	CST - Central Standard Time	3 월 둘째 일요일 02:00	11 월 첫째 일요일 02:00
New York	북미	-5	EST - Eastern Standard Time	3 월 둘째 일요일 02:00	11 월 첫째 일요일 02:00
Puerto Rico	북미	-4	AST - Atlantic Standard Time		
Rio	남미	-3	BRT - Brasilia Time	10 월 셋째 일요일 02:00*	2 월 셋째 일요일 02:00*
South Georgia	남미	-2	GST - South Georgia Time		
Azores	유럽	-1	AZOT - Azores Time	3 월 마지막 일요일 02:00	10 월 마지막 일요일 02:00

참고 : 기본적으로 모든 시간대에서 02:00 에 시간이 변경됩니다 . 일부 시간대에서는 실제 변경 대비 최대 1 시간 차이가 날 수 있습니다 .

* 카니발 일요일은 제외됩니다 . 이 경우 다음 일요일에 시간이 변경됩니다 . 이 특별한 경우는 시계에서 고려되지 않습니다 .

시계 유지보수

권장사항

- 다른 모든 고정밀 기계식 장치와 마찬가지로 Hamilton 시계는 적어도 2년에 한 번 점검을 받아야 합니다. 공식 Hamilton 서비스 센터나 Hamilton 대리점에만 시계를 맡기십시오 (www.hamiltonwatch.com).
- 시계의 방수 기능을 유지하려면 점검할 때마다 썰링 기능을 테스트하십시오.
- 물 속에서는 용두를 조작하거나 버튼을 누르지 마십시오.
- 바닷물에 들어갔다 나온 후에는 담수로 시계를 행구십시오.
- 시계가 젖었을 때는 항상 시계를 건조하십시오.
- 케이스를 열 때마다 공식 Hamilton 서비스 센터나 Hamilton 대리점에서 시계 방수 기능을 점검하십시오.

방수 기능

시계 방수 기능은 케이스 뒷면에 표시되어 있습니다.

미터식 / 인치식 방수 및 압력 표시					
측정 단위	방수 카테고리				
bar / atm (압력)	3	5	10	20	100
m * (미터)	30	50	100	200	1000
psi	44	72.5	145	290	1450
ft * (피트)	100	165	330	660	3300

* 수심을 미터나 피트로 표시한 값은 ISO 22810 표준에 따라 테스트에 적용된 압력 측정과 동일합니다.

가죽 스트랩

가능한 오래 가죽 스트랩의 상태를 보존하려면 다음 조치를 따를 것을 권장합니다.

- 변색과 변형을 방지하려면 물과 습기에 닿지 않게 하십시오.
- 색 바램 현상을 방지하려면 직사광선에 오래 노출하지 마십시오.
- 가죽에 침투성이 있다는 사실을 잊지 마십시오. 따라서, 기름기가 있는 물질이나 화장품에 닿지 않게 하십시오.
- 가죽 스트랩에 문제가 있으면 가까운 Hamilton 대리점에 문의하십시오.

배터리

시계 배터리는 시계 무브먼트 종류, 크기, 소모되는 에너지 양에 따라 2~5년 지속됩니다.

배터리 교체

필요한 작업을 전문적으로 수행하는데 필요한 공구와 장비를 갖춘 공식 Hamilton 서비스 센터나 Hamilton 대리점에 문의할 것을 권장합니다.

다 쓴 배터리는 누수 위험과 이에 따른 무브먼트 손상을 방지하기 위해 바로 교체해야 합니다.

배터리 종류

단추형 아연-산화 배터리

자기장

시계의 오작동을 방지하려면 자석, 스피커 등에서 발생하는 강한 자기장에 노출하지 마십시오.

前言

很高兴您选择了 Hamilton 腕表。您购买的是一款出色的小型高科技腕表，将忠实陪伴您多年。腕表的整个制造过程采用了各项最先进的技术，又经过各项严格控制才发布上市。

为了确保您的 Hamilton 腕表在今后多年都能够完美运行，请严格遵守本手册的建议和相关信息。

描述和功能



选择 Chronograph (计时码表) 或 Worldtimer (世界时间) 模式

长按 ① 按钮两秒可更改模式。

刻度盘 ⑦ 指示当前模式。

	模式	
	Chronograph (CHRONO)	Worldtimer (TIME)
①	时针 “T1” 显示本地时间	
②	分针	
③	秒针	
④	60 秒计时盘指针	“T2”：所选地区的 12 小时指针
⑤	12 分钟计时盘指针	“T2”：所选地区的指针
⑥	120 分钟计时盘指针	“T2”：24 小时指针 + 所选地区的日 / 夜指示
⑦	模式指示盘	
⑧	日期	
⑨	表冠	
Ⓑ	启动 / 停止按钮	选择地区
Ⓒ	归零 / 中间按钮	选择地区

Chronograph 模式 (CHRONO)

注：您可以随时更改模式并且无需中断计时流程，这是因为 Chronograph 模式独立于 Worldtimer 功能。

所测得的时间由以下计时盘指针显示：④ 60 秒指针，⑤ 12 分钟指针和 ⑥ 120 分钟指针。

普通计时

按钮 **B**：启动

按钮 **B**：停止

> 读取时间

按钮 **C**：归零

中间时间计时

按钮 **B**：启动

按钮 **C**：中间停止

> 读取第 1 个中间时间

按钮 **C**：重新启动，追赶上已经过的时间

按钮 **C**：中间停止

> 读取第 2 个中间时间

以此类推.....

最后，按下按钮 **B** 以停止计时并读取总时间。

按钮 **C**：归零

Worldtimer 模式 (TIME)

选择地区 “T2”

按下按钮 **B** 或 **C** 可将指针 ⑤ 指向表盘倾斜外圈上的 24 个地区之一。

指针 ④ (小时) 和指针 ⑤ (分钟) 显示所选地区当前时间。

指针 ⑥ 位置告诉您所选地区是白天还是晚上。

注：您的腕表会自动考虑各地区的夏季时间 / 冬季时间 (DST)。

UTC 时间

UTC (万国标准时) 是民用和专业航空业所采用的标准时间。

UTC 时间显示

短按按钮 **B**：指针 ④ 和 ⑤ 将移动并显示 UTC 时间。数秒后，指针将回到其初始位置。

调校

重要注意事项: 为了确保腕表的防水性, 在进行任何调校后, 务必使表冠 **①** 重新回到其常规旋入位置 (p0)。

注: 每次将表冠拔出至位置 (p2) 或 (p3), 指针 **④**、**⑤** 和 **⑥** 将指向 12 点钟且刻度盘 **⑦** 指示 “CHRONO” 模式。

调校小时和日期 “T1”

- 将表冠拧松并拉出至位置 (p2)。

快速调校时针：

- 将表冠沿所需的方向旋转，使指针 **①** 指向所期望的时间。

调校日期：

- 顺时针旋转表冠，

直至窗口中显示所期

望的日期。



- 将表冠按回并旋紧至位置 (p0)。

调校小时和分钟 “T1”

- 将表冠拧松并拉出至位置 (p3)。
- 旋转表冠以调校至所期望的小时和分钟。
- 将表冠按回并旋紧至位置 (p0)。

调校计时盘指针

在更换电池或剧烈碰撞后，一根或多根计时盘指针或刻度盘可能不再准确指向零位或对齐。如果是这种情况，请按以下步骤调校：

- 将表冠拧松并拉出至位置 (p2)。
- 按下按钮 **⑧** 以选择要调校的指针或刻度盘。所选的指针 / 刻度盘将旋转 360°。
- 按下按钮 **⑧** 或 **⑨** 以向后或向前移动所选的指针 (或刻度盘)。长按按钮 **⑨** 会产生快速向前移动。
- 将表冠按回并旋紧至位置 (p0)。

编辑 UTC 时间

注：可在您的腕表上预先编辑 UTC 时间。可根据可选的 24 个地区在夏季时间和冬季时间之间自动变更。有时可能需要重新编辑 UTC 时间（如更换电池后），可按照以下步骤操作：

- 将表冠拧松并拉出至位置 (p3)。
- 同时按下按钮 **B** 和 **C** 两秒钟。

进入 UTC 调校模式后，按下按钮 **B** 或 **C** 以移动指针 4。
按下按钮 **D** 保存数据并进行下一项调校。

编辑 UTC 时间示例

- 2015 年 2 月 19 日 20:17 (下午 8 : 17)

按照以下顺序编辑 UTC 时间：2015 / 2015 / 02 / 19 / 20 / 17

- **年** (十位)：将指针 **⑤** 定位于 **1** 点钟位置
按下按钮 **D**
- **年** (个位)：将指针 **⑤** 定位于 **5** 点钟位置
按下按钮 **D**
- **月**：将指针 **⑥** 定位于 **2** 点钟位置
按下按钮 **D**
- **日期**：将指针 **⑥** 定位于 **19** 分钟位置
按下按钮 **D**
- **小时**：检查 24 小时表盘上的指针 **⑥** 是否位于相应位置，然后将指针 **④** 定位于 **8** 点钟位置 (即 20:00)。
按下按钮 **D**
- **分钟**：将指针 **⑥** 定位于 **17** 分钟位置
按下按钮 **D**
- 将表冠按回并旋紧至位置 (p0)。

夏季时间 / 冬季时间 – DST (夏令时)

地区	大洲	UTC/GMT	时区	DST 开始: +1 小时	DST 结束: -1 小时
London	欧洲	0	GMT - Greenwich Mean Time	三月最后一个周日 02:00	十月最后一个周日 02:00
Paris	欧洲	+1	CET - Central European Time	三月最后一个周日 02:00	十月最后一个周日 02:00
Cairo	非洲	+2	EET - Eastern European Time		
Moscow	欧洲	+3	MSK - Moscow Standard Time		
Dubai	亚洲	+4	GST - Gulf Standard Time		
Karachi	亚洲	+5	PKT - Pakistan Standard Time		
Dhaka	亚洲	+6	BST - Bangladesh Standard Time		
Bangkok	亚洲	+7	ICT - Indochina Time		
Hong Kong	亚洲	+8	HKT - Hong Kong Time		
Tokyo	亚洲	+9	JST - Japan Standard Time		
Sydney	大洋洲	+10	AEST - Australian Eastern Standard Time	十月第一个周日 02:00	四月第一个周日 02:00
Noumea	大洋洲	+11	NCT - New Caledonia Time		
Auckland	大洋洲	+12	NZST - New Zealand Standard Time	九月最后一个周日 02:00	四月第一个周日 02:00
Midway	北美	-11	SST - Samoa Standard Time		
Honolulu	北美	-10	HAST - Hawaii-Aleutian Standard Time		
Anchorage	北美	-9	AKST - Alaska Standard Time	三月第二个周日 02:00	十一月第一个周日 02:00
Los Angeles	北美	-8	PST - Pacific Standard Time	三月第二个周日 02:00	十一月第一个周日 02:00
Denver	北美	-7	MST - Mountain Standard Time	三月第二个周日 02:00	十一月第一个周日 02:00
Chicago	北美	-6	CST - Central Standard Time	三月第二个周日 02:00	十一月第一个周日 02:00
New York	北美	-5	EST - Eastern Standard Time	三月第二个周日 02:00	十一月第一个周日 02:00
Puerto Rico	北美	-4	AST - Atlantic Standard Time		
Rio	南美	-3	BRT - Brasilia time	十月第三个周日 02:00*	二月第三个周日 02:00*
South Georgia	南美	-2	GST - South Georgia Time		
Azores	欧洲	-1	AZOT - Azores Time	三月最后一个周日 02:00	十月最后一个周日 02:00

注：所有时区的时间变更默认为 02:00。部分时区可能与实际变更有最多 1 小时的时差。

* 狂欢节期间的周日除外。在这种情况下，将在周日之后进行时间变更。腕表未将这—特殊情况考虑在内。

腕表的保养

建议

- 像所有的微型机械精密仪器一样，您的 Hamilton 腕表应当每两年至少检查一次。务必将您的腕表送至 Hamilton 授权服务中心或官方零售商（网点列表请参见 www.hamiltonwatch.com）。
- 为保障您腕表的防水性能，请在每次检查时都要确保检验其密封性。
- 当您身处水中时，不要移动表冠或按压按钮。
- 如果腕表在海水中浸没过，请务必用清水冲洗。
- 如果腕表遇湿，请将其晾干。
- 每次打开表壳，都请 Hamilton 授权服务中心或官方零售商对您的腕表进行防水检验。

防水性能

您腕表的表后盖上指示了腕表的具体防水性能。

公制和英制防水深度和压力					
测量单位	防水类别				
bar / atm (压力)	3	5	10	20	100
m * (米)	30	50	100	200	1000
psi	44	72.5	145	290	1450
ft * (英尺)	100	165	330	660	3300

* 以英尺或米为单位的防水深度值，等同于 ISO 22810 标准中规定的测试应采用的压力数。

皮带带

Hamilton 建议您遵守以下说明以尽可能保护您的皮带带：

- 避免与水与湿气接触，以防止变色和变形。
- 避免长时间暴露在阳光下，以防止褪色。
- 请切记：皮革可被渗透！因此应避免接触油腻的物质和化妆品。
- 如果您对皮带带有任何疑问，请联系您最近的 Hamilton 官方零售商。

电池

腕表电池的寿命在 2 到 5 年，具体取决于腕表机芯类型和各功能的耗电情况。

更换电池

我们建议您联系 Hamilton 授权服务中心或官方零售商，因为他们配备了相关的工具和设备，可以进行专业的更换电池操作。

如果电池的能量已耗尽，应立即更换，以降低泄漏风险，否则可能损坏机芯。

电池类型

钮扣式铰 - 氧化银电池。

磁场

为了防止腕表失灵，请避免与磁铁、扬声器等强磁场接触。

前言

Hamilton 感謝您選擇了品牌系列腕錶。您所購得的這只精妙工藝傑作將長年累月地常伴您左右。其製造過程中採用最先進的技術，在上市販售前經過非常嚴格的品質檢測。

為了確保您的 Hamilton 腕錶能夠長期維持最佳的運作狀態，請您小心遵守本手冊中的指示和資訊。

說明與功能



選擇計時碼錶模式或 Worldtimer 時間顯示模式

按住按鈕 **D** 持續 **②** 秒鐘，可切換模式。

指示盤 **⑦** 會顯示開啟的模式。

	模式	
	計時碼錶 (CHRONO)	Worldtimer (TIME)
①	當地時間的時針「T1」	
②	分針	
③	秒針	
④	60 秒計時器指針	「T2」所選時區的 12 小時指針
⑤	12 分鐘計時器指針	「T2」所選時區的指針
⑥	120 分鐘計時器指針	「T2」所選時區的 24 小時指針 + 日 / 夜指示
⑦	模式指示盤	
⑧	日期	
Ⓐ	錶冠	
Ⓑ	開始 / 停止按鈕	選擇時區
Ⓒ	歸零按鈕 / 分段時間	選擇時區

計時碼錶模式 (CHRONO)

備註：您可以在任何時刻切換模式，這樣做並不會干擾正在進行的計時操作，計時功能與 Worldtimer 時間顯示功能各自獨立。

⌚ 60 秒計時器、⌚ 12 分鐘計時器和 ⌚ 120 分鐘計時器的指針會顯示測量時間。

簡易計時

按鈕 **⏻**：開始

按鈕 **⏻**：停止

> 讀取時間

按鈕 **⏻**：歸零

同時分段計時

按鈕 **⏻**：開始

按鈕 **⏻**：暫停計時

> 讀取第 1 段時間

按鈕 **⏻**：重新啟動並追上經過時間

按鈕 **⏻**：暫停計時

> 讀取第 2 段時間

繼續下一段計時 ...

最後，按下按鈕 **⏻** 停止計時，讀取總時間。

按鈕 **⏻**：歸零

Worldtimer 模式 (TIME)

選擇時區「T2」

按下按鈕 **⏻** 或 **⏻** 讓指針 **⌚** 指向內錶圈上的 24 個時區之一。

指針 **⌚** 表示所選時區目前的小時時間，指針 **⌚** 表示分鐘。

指針 **⌚** 的位置表示所選時區正處於白天或夜晚。

備註：您的腕錶會自動計算每個顯示時區的夏令／冬令時間 (DST)

UTC 時間

世界協調時 (Coordinated Universal Time) 是民間以及專業航空領域使用的標準時間參考。

UTC 時間顯示

短按一下按鈕 **⏻**：指針 **⌚** 和 **⌚** 移動，指向 UTC 時間。幾秒後，指針回到原來的位置。

注意：為了確保腕錶的防水性能，任何設定完成後，請務必將錶冠 A 推回正常位置（p0）並鎖緊。

備註：每次將錶冠拉出到位置（p2）或（p3），指針 ④、⑤、⑥ 會移動到 12 點鐘位置，且指示盤 ⑦ 會顯示「CHRONO」。

「T1」小時和日期設定

- 將錶冠旋鬆並拉出至位置（p2）。

快速調校時針：

- 向前或向後旋轉錶冠，將指針 ④ 移動到正確的小時。

日期設定：

- 朝順時針方向旋轉錶冠，直到正確日期在顯示窗出現為止。



- 完成後將錶冠推回位置（p0）並鎖緊。

「T1」小時和分鐘設定

- 將錶冠旋鬆並拉出至位置（p3）。
- 旋轉錶冠，設定正確小時和分鐘。
- 完成後將錶冠推回位置（p0）並鎖緊。

計時器指針調整

每次更換電池或受到猛烈撞擊後，可能會有一個或數個計時器指針或是指示盤未正確歸零或沒有完全對齊。若發生此情形，請依照下列步驟進行調校：

- 將錶冠旋鬆並拉出至位置（p2）。
- 按下按鈕 ①，選擇欲調整的指針或指示盤。所選的指針／指示盤會旋轉 360 度。
- 按下按鈕 ② 或 ③，向前或向後移動欲調整的指針或指示盤。持續按住按鈕 ③ 可快速前進。
- 完成後將錶冠推回位置（p0）並鎖緊。

UTC 時間設定

備註：您的腕錶已預設好 UTC 時間，會自動轉換夏令和冬令時間，同時與 24 個顯示時區一起同步。在更換電池之後，腕錶若需要重新設定 UTC 時間，請依下述步驟操作：

- 將錶冠旋鬆並拉出至位置 (p3)。
- 同時按住按鈕 **B** 和 **C** 持續 2 秒鐘。

進入 UTC 設定模式後，按下按鈕 **B** 或 **C** 移動指針 **⑤**。

按下按鈕 **B** 儲存資料並繼續下一個設定。

UTC 時間設定範例

- 2015 年 2 月 19 日，20 時 17 分

依照以下順序設定 UTC 時間：2015 / 2015 / 02 / 19 / 20 / 17

- **年份**（十位數）：將指針 **⑤** 移到 **1** 時

按下按鈕 **B**

- **年份**（個位數）：將指針 **⑤** 移到 **5** 時

按下按鈕 **B**

- **月份**：將指針 **⑤** 移到 **2** 時

按下按鈕 **B**

- **日期**：將指針 **⑤** 移到 **19** 分

按下按鈕 **B**

- **小時**：根據 24 小時指針 **⑥** 的位置，將指針 **⑤** 移到 **20** 時。

按下按鈕 **B**

- **分鐘**：將指針 **⑤** 移到 **17** 分

按下按鈕 **B**

- 完成後將錶冠推回位置 (p0) 並鎖緊。

夏令／冬令時間 – DST (日光節約時間)

地點	大洲	UTC/GMT	時區	DST 開始 +1 小時	DST 結束 -1 小時
London	歐洲	0	GMT - Greenwich Mean Time	3 月最後一個星期日的 02:00	10 月最後一個星期日的 02:00
Paris	歐洲	+1	CET - Central European Time	3 月最後一個星期日的 02:00	10 月最後一個星期日的 02:00
Cairo	非洲	+2	EET - Eastern European Time		
Moscow	歐洲	+3	MSK - Moscow Standard Time		
Dubai	亞洲	+4	GST - Gulf Standard Time		
Karachi	亞洲	+5	PKT - Pakistan Standard Time		
Dhaka	亞洲	+6	BST - Bangladesh Standard Time		
Bangkok	亞洲	+7	ICT - Indochina Time		
Hong Kong	亞洲	+8	HKT - Hong Kong Time		
Tokyo	亞洲	+9	JST - Japan Standard Time		
Sydney	大洋洲	+10	AEST - Australian Eastern Standard Time	10 月第 1 星期日的 02:00	4 月第 1 星期日的 02:00
Noumea	大洋洲	+11	NCT - New Caledonia Time		
Auckland	大洋洲	+12	NZST - New Zealand Standard Time	9 月最後一個星期日的 02:00	4 月第 1 星期日的 02:00
Midway	北美洲	-11	SST - Samoa Standard Time		
Honolulu	北美洲	-10	HAST - Hawaii-Aleutian Standard Time		
Anchorage	北美洲	-9	AKST - Alaska Standard Time	3 月第 2 星期日的 02:00	11 月第 1 星期日的 02:00
Los Angeles	北美洲	-8	PST - Pacific Standard Time	3 月第 2 星期日的 02:00	11 月第 1 星期日的 02:00
Denver	北美洲	-7	MST - Mountain Standard Time	3 月第 2 星期日的 02:00	11 月第 1 星期日的 02:00
Chicago	北美洲	-6	CST - Central Standard Time	3 月第 2 星期日的 02:00	11 月第 1 星期日的 02:00
New York	北美洲	-5	EST - Eastern Standard Time	3 月第 2 星期日的 02:00	11 月第 1 星期日的 02:00
Puerto Rico	北美洲	-4	AST - Atlantic Standard Time		
Rio	南美洲	-3	BRT - Brasilia Time	10 月第 3 星期日的 02:00*	2 月第 3 星期日的 02:00*
South Georgia	南美洲	-2	GST - South Georgia Time		
Azores	歐洲	-1	AZOT - Azores Time	3 月最後一個星期日的 02:00	10 月最後一個星期日的 02:00

備註：預設情況下，所有時區都是在 02:00 的時候轉換時間。在某些時區，實際轉換時可能有多達 1 小時的誤差。

* 遇嘉年華會則例外。若遇到嘉年華，會順延至下個星期日。這種特殊情形不在腕錶的計算範圍內。

腕錶的維護與保養

建議事項

- 您的 Hamilton 腕錶與所有精密的微型機械相同，至少每兩年必須檢測一次。請務必將您的腕錶交由 Hamilton 特約服務中心或 Hamilton 授權經銷商處理（名單請至網站查詢：www.hamiltonwatch.com）。
- 為維護腕錶的防水性能，每次檢測時請確保防水機構亦通過測試。
- 請勿在水中操作錶冠或按鈕。
- 腕錶浸過海水後，請用清水沖洗乾淨。
- 腕錶弄濕時請將其完全擦乾。
- 請要求 Hamilton 特約服務中心或 Hamilton 授權經銷商在完全拆解錶殼之後，為您的腕錶進行防水檢測。

防水性能

您腕錶的防水性能標示於錶殼背面。

採英制或公制的國家適用的防水性能與大氣壓力對照表：					
測量單位	防水性能分級				
bar / atm (壓力)	3	5	10	20	100
m * (公尺)	30	50	100	200	1000
psi	44	72.5	145	290	1450
ft * (英尺)	100	165	330	660	3300

* 以英尺或公尺單位的防水數值，等同於根據 ISO 22810 標準對腕錶進行壓力測試後得出的結果。

皮革錶帶

Hamilton 建議您遵循以下步驟，以便讓您的皮革錶帶盡可能長久維持良好狀況：

- 避免接觸水和濕氣，以防變色和變形。
- 避免長時間在陽光下曝曬，以防褪色。
- 切記皮革具有滲透性！應避免接觸油脂性物質和化妝品。
- 如果您的皮革錶帶出現問題，請與就近的 Hamilton 授權經銷商洽詢。

電池

依據機芯的類型和不同功能所耗費的電量，電池的使用壽命可能為兩年至五年不等。

更換電池

我們建議您聯絡 Hamilton 特約服務中心或 Hamilton 授權經銷商，他們會使用標準的儀器和成套工具，以專業手法進行更換工作。當電池電力耗盡後，請務必儘快換上新電池，以免電池液流出而損壞機芯。

電池類型

銀鋅鈕扣電池。

磁場

為預防您的愛錶發生故障，請勿靠近磁鐵、揚聲器等具有強烈磁場的地方。

توصيات

- على غرار جميع أجهزة القياس الميكانيكية الدقيقة متناهية الصغر، يجب فحص ساعتك Hamilton مرة كل سنتين على الأقل. قم بإرسال ساعتك فقط إلى مركز خدمة Hamilton معتمد أو موزع Hamilton رسمي (تتاح القائمة على الموقع www.hamiltonwatch.com).
- للحفاظ على مقاومة ساعتك لتسرب المياه احرص على اختبار خصائص منع التسرب بها مع كل فحص.
- لا تقم بتحريك التاج أو تضغط على الأزرار أثناء تواجدك في الماء.
- اشطف ساعتك بالماء العذب بعد كل غمر في ماء البحر.
- جفف ساعتك إذا تعرضت للبلل.
- احرص على أن يتم فحص ساعتك في مركز خدمة Hamilton معتمد أو لدى موزع Hamilton رسمي للتأكد من مقاومة تسرب المياه مع كل مرة يتم فيها فتح العلبة الحاضنة.

الاحزمة الجلدية

- توصي شركة Hamilton بأن تتبع الخطوات التالية للحفاظ على حالة الحزام الجلدي لأطول فترة ممكنة:
- تجنب التعرض للماء والرطوبة لمنع التغير اللوني والتشوه.
- تجنب التعرض لأشعة الشمس لفترة طويلة لتفادي بهتان اللون.
- لا تنس أن الجلد عبارة عن مادة مُنفِذة! لذلك تجنب ملامسة المواد الدهنية ومنتجات التجميل.
- إذا واجهتك مشكلة مع الحزام الجلدي لساعتك، فیرجى الاتصال بأقرب موزع رسمي لشركة Hamilton.

البطاريات

يمكن أن تستمر بطاريات الساعة لمدة تتراوح بين سنتين و 5 سنوات حسب نوع آلية حركة الساعة وكمية الطاقة التي تستهلكها الوظائف المتنوعة.

تغيير البطارية

ننصح بالاتصال بمركز خدمة Hamilton معتمد أو موزع Hamilton رسمي، حيث تتوفر لديهم الأدوات والأجهزة التي تتيح لهم إجراء الأعمال المطلوبة بطريقة احترافية.

يجب تغيير البطارية المستهلكة على الفور لتقليل خطر التسريب الذي قد يضر بآلية الحركة.

نوع البطارية

البطارية من نوع أكسيد الزنك والفضة.

المجالات المغناطيسية

لحماية ساعتك من الاختلالات الوظيفية، تجنب ملامستها للمجالات المغناطيسية، مثل المجالات الناتجة عن قطع المغناطيس أو مكبرات الصوت وخلافه.

مقاومة تسرب المياه

مقاومة ساعتك لتسرب المياه موضحة على الجهة الخلفية للعلبة الحاضنة.

القيم المتكافئة للنظام المتري والإمبريالي لمقاومة الماء والضغط					
وحدات القياس					فئات مقاومة تسرب المياه
بار / وحدة ضغط جوي (الضغط)	3	5	10	20	100
م * (متر)	30	50	100	200	1000
الرجل على البوصة المرتفعة	44	72.5	145	290	1450
قدم * (أقدام)	100	165	330	660	3300

* القيم الموضحة بالأقدام أو الأمتار للغمر في الماء تساوي قياس الضغط المستخدم في

الاختبارات حسب مواصفة ISO 22810.

التوقيت الصيف / الشتوي - DST التوقيت الصيفي

الموقع	الفترة	UTC/GMT	المنطقة	بدء DST + ساعة واحدة	نهاية DST - ساعة واحدة
لندن	أوروبا	0	GMT - توقيت غرينتش	آخر يوم أحد في شهر مارس في الساعة 02:00	آخر يوم أحد في شهر أكتوبر في الساعة 02:00
باريس	أوروبا	+1	CET - توقيت وسط أوروبا	آخر يوم أحد في شهر مارس في الساعة 02:00	آخر يوم أحد في شهر أكتوبر في الساعة 02:00
القاهرة	أفريقيا	+2	EET - توقيت شرقي أوروبا		
موسكو	أوروبا	+3	MSK - توقيت موسكو		
دبي	آسيا	+4	GST - توقيت منطقة الخليج		
كراتشي	آسيا	+5	PKT - توقيت باكستان		
دكا	آسيا	+6	BST - توقيت بنغلاديش		
بنكوك	آسيا	+7	ICT - توقيت الصين الهندية		
هونغ كونغ	آسيا	+8	HKT - توقيت هونغ كونغ		
طوكيو	آسيا	+9	JST - توقيت اليابان		
سيدني	أوقيانوسيا	+10	AEST - توقيت أستراليا الشرقي	أول يوم أحد من شهر أكتوبر في الساعة 02:00	أول يوم أحد من شهر إبريل في الساعة 02:00
نوميا	أوقيانوسيا	+11	NCT - توقيت كاليدونيا الجديدة		
أوكلاند	أوقيانوسيا	+12	NZST - توقيت نيوزيلندا	آخر يوم أحد في شهر سبتمبر في الساعة 02:00	أول يوم أحد من شهر إبريل في الساعة 02:00
ميدواي	أمريكا الشمالية	-11	SST - توقيت ساموا		
هونولولو	أمريكا الشمالية	-10	HAST - توقيت هاواي- جزر ألوتيان		
أنشوراغ	أمريكا الشمالية	-9	AKST - توقيت الاسكا	ثاني يوم أحد في شهر مارس في الساعة 02:00	أول يوم أحد من شهر نوفمبر في الساعة 02:00
لوس أنجلس	أمريكا الشمالية	-8	PST - توقيت منطقة المحيط الهاديء	ثاني يوم أحد في شهر مارس في الساعة 02:00	أول يوم أحد من شهر نوفمبر في الساعة 02:00
دنفر	أمريكا الشمالية	-7	MST - التوقيت الجبلي	ثاني يوم أحد في شهر مارس في الساعة 02:00	أول يوم أحد من شهر نوفمبر في الساعة 02:00
شيكاغو	أمريكا الشمالية	-6	CST - المنطقة الزمنية الوسطى	ثاني يوم أحد في شهر مارس في الساعة 02:00	أول يوم أحد من شهر نوفمبر في الساعة 02:00
نيويورك	أمريكا الشمالية	-5	EST - المنطقة الزمنية الشرقية	ثاني يوم أحد في شهر مارس في الساعة 02:00	أول يوم أحد من شهر نوفمبر في الساعة 02:00
بورتو ريكو	أمريكا الشمالية	-4	AST - توقيت منطقة المحيط الأطلسي		
ريو	أمريكا الجنوبية	-3	BRT - توقيت البرازيل	ثالث يوم أحد من شهر أكتوبر في الساعة 02:00	ثالث يوم أحد من شهر فبراير في الساعة 02:00
جورجيا الجنوبية	أمريكا الجنوبية	-2	GST - توقيت جورجيا الجنوبية		
جزر الأزور	أوروبا	-1	AZOT - توقيت جزر الأزور	آخر يوم أحد في شهر مارس في الساعة 02:00	آخر يوم أحد في شهر أكتوبر في الساعة 02:00

ملحوظة: في الوضع الافتراضي، تم ضبط تغيير الوقت على الساعة 02:00 في جميع مناطق التوقيت. في مناطق معينة، قد يختلف ذلك بمقدار ساعة واحدة بعد أقصى بالنسبة للتغير الحالي.

* باستثناء أحاد الكرنفال. في مثل هذه الحالات، يتم تغيير الوقت في الأحد التالي. لا تراعى هذه الحالة الخاصة في هذه الساعة.

برمجة توقيت UTC

ملحوظة: توقيت UTC مبرمج سلفاً في ساعته، وهو يتيح التحويل الأوتوماتيكي بين التوقيت الصيفي والشتوي، وذلك بالتزامن مع الـ 24 موقعاً المتاحين. في حالة تغيير البطارية، على سبيل المثال، قد يلزم إعادة برمجة توقيت UTC من خلال إجراء الخطوات التالية:

- قم بفك التاج واسجبه للخارج إلى الوضع (p3).
- اضغط الأزرار ② و ③ في نفس الوقت لمدة ثانيتين.
- بعد الدخول إلى وضع ضبط UTC، اضغط الزر ③ أو ④ لتحريك العقرب 4.
- اضغط الزر ③ لحفظ البيانات والانتقال إلى عملية الضبط التالية.

مثال على برمجة توقيت UTC

- 19 فبراير 2015، 20:17 (8.17 مساءً)
- قم ببرمجة توقيت UTC بالترتيب التالي: 2015 / 02 / 19 / 20 / 17
- سنة (عشرات): اضغط العقرب ④ على الساعة 1
- اضغط الزر ①
- سنة (وحدات): اضغط العقرب ④ على الساعة 5
- اضغط الزر ①
- الشهر: اضغط العقرب ④ على الساعة 2
- اضغط الزر ①
- التاريخ: اضغط العقرب ④ على 19 دقيقة
- اضغط الزر ①
- الساعة: تأكد أن العقرب ⑥ على قرص 24 ساعة مضبوط بالشكل المطلوب، ثم اضغط العقرب ④ على الساعة 8 (أي 20:00).
- اضغط الزر ①
- الدقيقة: اضغط العقرب ④ على 17 دقيقة
- اضغط الزر ①
- ادفع التاج مرة أخرى للداخل وثبته في الوضع (p0).

هام: لضمان مقاومة ساعتك لتسرب المياه احرص دائماً على إرجاع التاج ④ إلى وضعه العادي المثبت (p0) بعد القيام بأي عملية ضبط.

ملحوظة: مع كل مرة يتم فيها سحب التاج إلى الوضع (p2) أو (p3)، تتحرك العقارب ④ و ⑤ و ⑥ تلقائياً إلى الساعة 12 ويستقر القرص على الموضع ⑦ "CHRONO".

ضبط الساعات والتاريخ "T1"

- قم بفك التاج واسحبه للخارج حتى الموضع (p2).
- **الضبط السريع لعقرب الساعات:**
- أدر التاج في الاتجاه المرغوب لضبط العقرب 1 على الساعة المطلوبة.

ضبط التاريخ:



- أدر التاج في اتجاه حركة عقارب الساعة حتى يظهر التاريخ المرغوب في النافذة.
- ادفع التاج مرة أخرى للداخل وثبته في الوضع (p0).

ضبط الساعات والدقائق "T1"

- قم بفك التاج واسحبه للخارج حتى الموضع (p3).
- أدر التاج لضبطه على الساعة والدقيقة المرغوبة.
- ادفع التاج مرة أخرى للداخل وثبته في الوضع (p0).

ضبط عقارب العداد

بعد تغيير البطارية، أو التعرض لصدمة عنيفة، فمن الممكن أن يتبدل موقع واحد أو أكثر من عقارب أو قرص العداد في هذه الحالة، اتبع الخطوات التالية لضبطها:

- قم بفك التاج واسحبه للخارج إلى الوضع (p2).
- اضغط الزر ⑤ لاختيار العقرب أو القرص المطلوب ضبطه. يدور العقرب/القرص المختار بمقدار 360°.
- اضغط الزر ⑥ أو ⑦ لتحريك العقرب (أو القرص) المختار للأمام أو الخلف. الضغط مطولاً على الزر ⑥ يؤدي إلى تحريكه سريعاً للأمام.
- ادفع التاج مرة أخرى للداخل وثبته في الوضع (p0).

وضع الكرونوغراف (CHRONO)

ملحوظة: يمكنك تغيير الوضع في أي وقت دون التأثير على احتساب الوقت الحالي، وذلك لأن الكرونوغراف منفصل عن وظيفة التوقيت العالمي.

يظهر الوقت المقاس من خلال عقارب العدادات ④ 60 ثانية و ⑤ 12 دقيقة و ⑥ 120 دقيقة.

الاحتساب العادي للوقت

الزر ③: التشغيل

الزر ③: الإيقاف

< قراءة الوقت

الزر ③: الإرجاع إلى الصفر

احتساب الاوقات المستقطعة

الزر ③: التشغيل

الزر ③: الوقت المستقطع

< قراءة الوقت المستقطع الأول

الزر ③: إعادة التشغيل مع تعويض الوقت المنصرم

الزر ③: الوقت المستقطع

< قراءة الوقت المستقطع الثاني

وهكذا...

في النهاية، اضغط على الزر ③ لإيقاف احتساب الوقت وقراءة الوقت الإجمالي.

الزر ③: الإرجاع إلى الصفر

وضع التوقيت العالمي (TIME)

اختيار الموقع "T2"

اضغط الزر ③ أو ④ لضبط العقرب ⑤ على واحد من الـ 24 موضعا الموضحين على الحلقة الخارجية ذات العد التنازلي على ميناء الساعة.

يظهر الوقت الحالي في الموقع المختار من خلال العقرب ④ (الساعات) والعقرب ② (الدقائق).

موضع العقرب ⑥ يوضح لك ما إذا كان الوقت نهارا أو ليلا في الموقع المختار.

ملحوظة: تراعي ساعتك التوقيت الصيفي/الشتوي (DST) بشكل أوتوماتيكي لكل موقع من المواقع المذكورة.

التوقيت العالمي المنسق (UTC)

التوقيت العالمي المنسق (UTC) هو التوقيت القياسي المستخدم في القطاع المدني وفي الملاحة الجوية لمحترفين.

عرض توقيت UTC

اضغط الزر ③ لوهلة قصيرة: يتحرك العقربان ④ و ⑤ ويعرضان توقيت UTC. بعد بضع ثوان، تعود العقارب إلى مواضعها الأصلية.

يسر شركة Hamilton أن يقنع اختيارك على ساعة من ضمن مجموعتها. وبذلك تكتسب تحفة تكنولوجية صغيرة سوف تخدمك بكل إخلاص لأعوام طويلة. لقد تم استخدام أحدث التقنيات المتقدمة خلال عملية تصنيعها، كما خضعت لأدق الفحوصات قبل أن يتم طرحها للبيع.

لضمان التشغيل الممتنّ لساعتك Hamilton لسنوات طويلة، يُرجى اتباع الإرشادات والمعلومات الموضحة في هذا الدليل.

المواصفات والوظائف

اختيار وضع الكرونوغراف أو التوقيت العالمي

اضغط الزر **D** لثائتين تغيير الوضع.
يشار إلى الوضع الفعال من خلال القرص ⑦.



الأوضاع		
التوقيت العالمي (TIME)	الكرونوغراف (CHRONO)	
الوقت المحلي في عقرب الساعات "T1"		①
عقرب الدقائق		②
عقرب الثواني		③
عقرب 12 ساعة "T2" في الموقع المختار	عقرب عداد 60 ثانية	④
عقرب "T2" للموقع المختار	عقرب عداد 12 دقيقة	⑤
عقرب "T2" 24 ساعة + مؤشر ليل/نهار للموقع المختار	عقرب عداد 120 دقيقة	⑥
قرص بيان الوضع		⑦
التاريخ		⑧
التاج		A
اختيار الموقع	زر التشغيل / الإيقاف	B
اختيار الموقع	زر الإرجاع إلى الصفر / المنتصف	C



Applicable to  quartz watches only.

www.hamiltonwatch.com